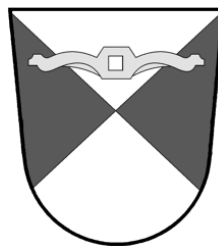




MITTEILUNGSBLATT GEMEINDE TENTLINGEN

Nr. 1 / April 2014

www.tentlingen.ch



☎ 026 418 19 75

✉ gemeinde@tentligen.ch

Montag bis Donnerstag
Freitag

08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.30 Uhr
08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.00 Uhr

**EINLADUNG ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG
VOM FREITAG, 25. APRIL 2014, UM 20.00 UHR
IM HOTEL STERNEN, TENTLINGEN**

TRAKTANDEN

- 1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2013**
- 2. Rechnungsablage 2013**
 - 2.1 Laufende Rechnung – Genehmigung**
 - 2.2 Investitionsrechnung – Genehmigung**
 - 2.3 Bericht der Revisionsstelle**
- 3. Schulanlagen: Planungskosten für Um- und Erweiterungsbau, Nachtragskredit**
- 4. Schulanlagen: Planungskredit für Mädchenschulhaus, Kreditbegehren**
- 5. Schulanlagen: Sanierung und Renovation der WC-Anlage Knabenschulhaus, Kreditbegehren**
- 6. Gemeindestrassen: Planungskredit Sanierung der Stersmühle- und Aegerastrasse, Kreditbegehren**
- 7. Landverkauf: Parzelle Art. 491 Brädelen - Stersmühle**
- 8. Verschiedenes**

Dieses Mitteilungsblatt enthält:

- Einladung zur Gemeindeversammlung
- Rechnungsablage 2013
- Bericht zur Jahresrechnung 2013
- Budget- Über- und Unterschreitungen
- Bericht der Revisionsstelle
- Erklärungen zur Traktandenliste
- Mitteilungen der Gemeinde
- Mitteilungen von Dritten

| | |
|--------|---------|
| Seite | 1 |
| Seiten | 2 - 19 |
| Seiten | 20 - 23 |
| Seiten | 24 - 26 |
| Seite | 27 |
| Seiten | 28 - 40 |
| Seiten | 41 - 48 |
| Seiten | 49 - 56 |

Mit freundlichen Grüßen

DER GEMEINDERAT VON TENTLINGEN



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 0 | ALLGEMEINE VERWALTUNG | 437'453.55 | 45'273.40 | 438'900.00 | 44'300.00 | 417'527.52 | 43'359.65 |
| | Netto Aufwand | | 392'180.15 | | 394'600.00 | | 374'167.87 |
| 010 | Wahlen, Abstimmungen, Gde-Vers. | 19'770.50 | | 16'000.00 | | 17'445.50 | |
| | Netto Aufwand | | 19'770.50 | | 16'000.00 | | 17'445.50 |
| 010.300.01 | Entschädigung an Stimmenzähler | 2'260.00 | | 1'500.00 | | 1'760.00 | |
| 010.300.02 | Finanzkommission | 2'130.00 | | 1'500.00 | | 2'060.00 | |
| 010.310.01 | Abstimmungs- und Wahlmaterial | 1'407.80 | | 1'000.00 | | 1'248.95 | |
| 010.318.01 | Porti, Abstimmungen und Wahlen | 3'389.00 | | 2'000.00 | | 2'324.35 | |
| 010.318.02 | Kosten Externe Revisionsstelle | 8'499.60 | | 8'500.00 | | 8'586.00 | |
| 010.319.01 | Gemeindeversammlungen | 2'084.10 | | 1'500.00 | | 1'466.20 | |
| 012 | Gemeinderat | 94'063.95 | | 97'000.00 | | 99'979.40 | |
| | Netto Aufwand | | 94'063.95 | | 97'000.00 | | 99'979.40 |
| 012.300.01 | Honorare, Sitzungs-, Taggelder | 72'045.00 | | 75'000.00 | | 77'815.00 | |
| 012.303.01 | Sozialversicherungsbeiträge | 10'122.35 | | 10'000.00 | | 10'232.30 | |
| 012.317.01 | Spesenvergütung | 8'500.00 | | 8'500.00 | | 8'500.00 | |
| 012.319.01 | Übriger Sachaufwand | 3'396.60 | | 3'500.00 | | 3'432.10 | |
| 020 | Gemeindeverwaltung | 323'619.10 | 45'273.40 | 325'900.00 | 44'300.00 | 300'102.62 | 43'359.65 |
| | Netto Aufwand | | 278'345.70 | | 281'600.00 | | 256'742.97 |
| 020.301.01 | Besoldungen | 176'460.25 | | 176'000.00 | | 171'065.00 | |
| 020.301.02 | Besoldung Büroreinigung | 2'187.50 | | 2'400.00 | | 2'156.25 | |
| 020.301.03 | Familienzulagen | 5'880.00 | | 5'500.00 | | 5'520.00 | |
| 020.301.04 | Anteil Bfu Sicherheitsdelegierter | 1'072.50 | | 1'000.00 | | 1'035.60 | |
| 020.303.01 | Sozialversicherungsbeiträge | 26'066.25 | | 26'000.00 | | 27'525.50 | |
| 020.304.01 | Personalversicherungsbeiträge | 21'007.40 | | 21'000.00 | | 20'803.65 | |
| 020.305.01 | Unfall- und Krankenversicherung | 6'501.00 | | 7'000.00 | | 6'674.00 | |
| 020.309.01 | Ausbildungs- und Kurskosten | 1'572.10 | | 1'000.00 | | 578.80 | |
| 020.310.01 | Drucksachen, Büromaterial | 2'574.95 | | 3'500.00 | | 3'341.95 | |
| 020.310.02 | Informationen / Mitteilungsblatt | 6'123.30 | | 6'000.00 | | 5'485.10 | |
| 020.310.03 | Internetauftritt Gemeinde | 19'731.20 | | 20'000.00 | | 1'148.00 | |
| 020.311.01 | Anschaffung Maschinen, Mobilien | 623.00 | | 1'000.00 | | 899.00 | |
| 020.315.01 | Unterhalt Maschinen, Mobilien | 9'006.25 | | 9'000.00 | | 9'549.87 | |
| 020.315.02 | Rechenzentrum | 16'740.00 | | 18'600.00 | | 15'409.15 | |
| 020.317.01 | Spesenvergütung | 1'500.00 | | 1'500.00 | | 1'500.00 | |
| 020.317.02 | Empfänge / Delegationen | 2'632.50 | | 3'500.00 | | 2'068.60 | |
| 020.318.01 | Haftpflicht-, Sachversicherungen | 3'450.90 | | 2'800.00 | | 2'891.50 | |
| 020.318.02 | Porti, Telefon, Fax | 5'473.85 | | 5'000.00 | | 6'432.60 | |
| 020.318.04 | Kanzleigebühren | 106.70 | | 200.00 | | 26.70 | |
| 020.318.06 | Beitrag Urheberrechtsgebühren | 307.50 | | 300.00 | | 297.25 | |
| 020.319.01 | Übriger Sachaufwand | 2'781.95 | | 2'500.00 | | 3'874.10 | |
| 020.319.02 | Verbandsbeiträge | 2'220.00 | | 2'500.00 | | 2'220.00 | |
| 020.390.01 | Mietaufwand Interne Verrechnung | 9'600.00 | | 9'600.00 | | 9'600.00 | |
| 020.431.01 | Niederlassungen, Heimatscheine | | 1'705.80 | | 1'000.00 | | 1'480.00 |
| 020.431.02 | Verkauf ID-Karten | | 1'179.60 | | 2'000.00 | | 1'405.60 |
| 020.434.01 | Inkasso Pfarrei + Kirchensteuern | | 8'869.50 | | 7'000.00 | | 7'302.10 |
| 020.435.01 | Verkauf von Material + Kopien | | 2'922.00 | | 3'200.00 | | 3'817.20 |
| 020.435.02 | Verwaltungsgebühren | | 1'225.50 | | 1'200.00 | | 1'321.00 |
| 020.436.01 | Sozialrückbehalte auf Löhne | | 21'238.30 | | 23'000.00 | | 21'201.80 |
| 020.436.02 | Rückerstattung Dritte | | 1'000.00 | | | | |
| 020.436.03 | Rückerstattung Ausgleichskasse | | 1'209.60 | | 1'200.00 | | 1'213.80 |
| 020.436.04 | Rückerstattung Familienzulagen | | 5'880.00 | | 5'500.00 | | 5'520.00 |
| 020.460.01 | Rückverteilung CO2-Abgabe | | 43.10 | | 200.00 | | 98.15 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|---------------------|------------------|---------------------|------------------|---------------------|------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 1 | OEFFENTLICHE SICHERHEIT | 97'858.00 | 23'067.10 | 110'700.00 | 25'000.00 | 96'321.80 | 21'449.10 |
| | Netto Aufwand | | 74'790.90 | | 85'700.00 | | 74'872.70 |
| 100 | Rechtsaufsicht und -pflege | 58'116.80 | | 58'000.00 | | 56'040.85 | |
| | Netto Aufwand | | 58'116.80 | | 58'000.00 | | 56'040.85 |
| 100.352.01 | Anteil an den Auslagen der Berufsbeistandschaft | 58'116.80 | | 58'000.00 | | 56'040.85 | |
| 140 | Feuerwehr | 30'748.80 | 23'067.10 | 41'700.00 | 25'000.00 | 30'207.05 | 21'092.95 |
| | Netto Aufwand | | 7'681.70 | | 16'700.00 | | 9'114.10 |
| 140.352.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | 30'748.80 | | 41'700.00 | | 30'207.05 | |
| 140.430.01 | Feuerwehrpflichtersatzabgaben | | 23'067.10 | | 25'000.00 | | 21'092.95 |
| 150 | Militär | 600.00 | | 600.00 | | 600.00 | |
| | Netto Aufwand | | 600.00 | | 600.00 | | 600.00 |
| 150.365.01 | Beitrag an Schützengesellschaft | 600.00 | | 600.00 | | 600.00 | |
| 160 | Zivilschutz | 8'392.40 | | 10'400.00 | | 9'473.90 | 356.15 |
| | Netto Aufwand | | 8'392.40 | | 10'400.00 | | 9'117.75 |
| 160.309.02 | Gemeindebeteiligung | 2'309.10 | | 2'000.00 | | 2'709.05 | |
| | Betriebskosten Zivilschutz XXI | | | | | | |
| 160.312.01 | Strom, Wasser, Heizung | 3'980.15 | | 6'000.00 | | 4'807.40 | |
| 160.315.01 | Unterhalt, Renovation Anlagen | 742.20 | | 1'000.00 | | 596.50 | |
| 160.318.01 | Gebäude-, Sachversicherungen | 680.95 | | 700.00 | | 680.95 | |
| 160.318.02 | Telefon | 630.00 | | 650.00 | | 630.00 | |
| 160.319.01 | Verbandsbeiträge | 50.00 | | 50.00 | | 50.00 | |
| 160.352.01 | Anteil Zivilschutzorganisation | | | | | | |
| | GIRESTE | | | | | | |
| 160.380.01 | Einlagen in Zivilschutz-Fonds | | | | | | |
| 160.430.01 | Zivilschutzbautenersatzabgaben | | | | | | -4'143.85 |
| 160.480.01 | Entnahme aus Fonds für Zivilschutzplätze | | | | | | 4'500.00 |
| 160.490.01 | Interne Verrechnung Zinse ZS-Fonds | | | | | | |
| 2 | BILDUNG | 1'423'683.75 | 6'084.00 | 1'451'100.00 | 6'000.00 | 1'455'286.20 | 6'714.00 |
| | Netto Aufwand | | 1'417'599.75 | | 1'445'100.00 | | 1'448'572.20 |
| 200 | Kindergarten Giffers-Tentlingen | 119'010.45 | | 118'000.00 | | 108'850.35 | |
| | Netto Aufwand | | 119'010.45 | | 118'000.00 | | 108'850.35 |
| 200.351.01 | Anteil an kantonalen Auslagen | 119'010.45 | | 118'000.00 | | 108'850.35 | |
| 210 | Primarschule Giffers-Tentlingen | 624'210.30 | 6'084.00 | 622'900.00 | 6'000.00 | 616'681.00 | 6'714.00 |
| | Netto Aufwand | | 618'126.30 | | 616'900.00 | | 609'967.00 |
| 210.318.01 | Schülertransporte nach Giffers | 55'592.70 | | 55'000.00 | | 53'767.20 | |
| 210.318.02 | Beitrag Urheberrechtsgebühren | 300.30 | | 300.00 | | 300.30 | |
| 210.351.01 | Anteil an kantonalen Auslagen | 510'678.75 | | 512'000.00 | | 505'935.35 | |
| 210.352.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | 30'595.65 | | 29'000.00 | | 29'300.85 | |
| 210.366.02 | Sonderpädagogik | 27'042.90 | | 26'600.00 | | 27'377.30 | |
| 210.433.01 | Elternbeiträge Schülertransporte | | 6'084.00 | | 6'000.00 | | 6'714.00 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 211 | Orientierungsschule | 333'075.20 | | 347'400.00 | | 342'786.90 | |
| | Netto Aufwand | | 333'075.20 | | 347'400.00 | | 342'786.90 |
| 211.352.01 | Betriebskosten der Orientierungsschulen | 318'666.20 | | 333'000.00 | | 328'377.90 | |
| 211.390.01 | Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten | 14'409.00 | | 14'400.00 | | 14'409.00 | |
| 220 | Sozialpädagogischer Dienst | 171'815.05 | | 186'500.00 | | 180'060.55 | |
| | Netto Aufwand | | 171'815.05 | | 186'500.00 | | 180'060.55 |
| 220.366.01 | Beitrag an Sonderinstitutionen für behinderte und schwererziehbare Personen | 161'848.45 | | 177'000.00 | | 170'047.00 | |
| 220.366.02 | Pädagogische Massnahmen von privaten Anbietern | 9'966.60 | | 9'500.00 | | 10'013.55 | |
| 230 | Berufsbildung | 21'122.10 | | 23'000.00 | | 21'738.35 | |
| | Netto Aufwand | | 21'122.10 | | 23'000.00 | | 21'738.35 |
| 230.351.01 | Anteil an kantonalen Auslagen | 21'122.10 | | 23'000.00 | | 21'738.35 | |
| 290 | Schulverwaltung Giffers-Tentlingen | 45'964.10 | | 45'900.00 | | 34'025.35 | |
| | Netto Aufwand | | 45'964.10 | | 45'900.00 | | 34'025.35 |
| 290.352.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | 45'964.10 | | 45'900.00 | | 34'025.35 | |
| 294 | Schulanlagen Giffers-Tentlingen | 108'486.55 | | 107'400.00 | | 151'143.70 | |
| | Netto Aufwand | | 108'486.55 | | 107'400.00 | | 151'143.70 |
| 294.352.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | 53'293.20 | | 53'800.00 | | 49'452.10 | |
| 294.390.01 | Interne Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen | 46'509.35 | | 45'000.00 | | 75'051.60 | |
| 294.390.02 | Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen | 8'684.00 | | 8'600.00 | | 26'640.00 | |
| 3 | KULTUR UND FREIZEIT | 215'860.30 | 46'509.35 | 212'400.00 | 45'000.00 | 350'499.35 | 75'051.60 |
| | Netto Aufwand | | 169'350.95 | | 167'400.00 | | 275'447.75 |
| 300 | Kulturförderung, Veranstaltungen | 57'615.50 | | 57'800.00 | | 65'588.15 | |
| | Netto Aufwand | | 57'615.50 | | 57'800.00 | | 65'588.15 |
| 300.311.01 | Anschaffung von Knatterfahnen | 835.80 | | 800.00 | | | |
| 300.351.01 | Anteil an den Auslagen für das Konservatorium | 15'934.40 | | 19'000.00 | | 14'673.80 | |
| 300.352.01 | Gemeinde Giffers: Anteil Kulturkommission | 2'852.60 | | 2'500.00 | | 2'806.00 | |
| 300.352.02 | Gemeinde Giffers: Anteil Musikschule | 18'573.45 | | 12'100.00 | | 25'979.70 | |
| 300.352.03 | Gemeinde Giffers: Diverse Auslagen für Kultur | 7'911.10 | | 11'400.00 | | 10'347.15 | |
| 300.365.01 | Beiträge an Vereine mit kulturellem Zweck | 8'000.00 | | 8'500.00 | | 8'300.00 | |
| 300.365.02 | Beitrag Sensler Heimatmuseum | 3'508.15 | | 3'500.00 | | 3'481.50 | |
| 340 | Sport | 154'445.35 | 46'509.35 | 150'400.00 | 45'000.00 | 235'197.70 | 75'051.60 |
| | Netto Aufwand | | 107'936.00 | | 105'400.00 | | 160'146.10 |
| 340.352.01 | Gemeinde Giffers: Anteil an Sporthalle Giffers | 103'723.05 | | 99'000.00 | | 109'846.30 | |
| 340.352.02 | Gemeinde Giffers: Anteil Sportanlagen | 14'917.30 | | 15'600.00 | | 10'042.90 | |
| 340.390.01 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle | 35'805.00 | | 35'800.00 | | 40'309.50 | |
| 340.390.02 | Interne Verrechnung Abschreibungen Sporthalle | | | | | 74'999.00 | |
| 340.490.01 | Int. Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen | | 46'509.35 | | 45'000.00 | | 75'051.60 |
| 341 | Sportbetreib, Erholung | | | | | 45'209.00 | |
| | Netto Aufwand | | | | | | 45'209.00 |
| 341.390.01 | Interne Verrechnung Abschreibung Sport- und Schiessanlagen | | | | | 45'209.00 | |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 350 | Übrige Freizeitgestaltung | 3'799.45 | | 4'200.00 | | 4'504.50 | |
| | Netto Aufwand | | 3'799.45 | | 4'200.00 | | 4'504.50 |
| 350.364.01 | Jugendarbeit Sense-Oberland | 3'669.00 | | 3'700.00 | | 3'654.00 | |
| 350.365.01 | Allgemeine Freizeitgestaltung | 130.45 | | 500.00 | | 850.50 | |
| 4 | GESUNDHEIT | 306'433.75 | 470.25 | 313'900.00 | 2'500.00 | 304'893.23 | 1'374.85 |
| | Netto Aufwand | | 305'963.50 | | 311'400.00 | | 303'518.38 |
| 410 | Kranken und Pflegeheime | 198'078.10 | | 196'400.00 | | 190'098.48 | |
| | Netto Aufwand | | 198'078.10 | | 196'400.00 | | 190'098.48 |
| 410.351.01 | Sonderbetreuung Betagtenheime | 187'105.30 | | 174'700.00 | | 187'477.25 | |
| 410.352.01 | Finanzkosten Pflegeheime | 3'449.00 | | 3'500.00 | | 3'449.00 | |
| 410.352.02 | Betriebskosten Pflegeheime | 7'523.80 | | 4'400.00 | | 2'134.80 | |
| 410.352.03 | Anteil Auslagen Alters- u. Pflegeheim "Region Aergera" | | | 13'800.00 | | | |
| 410.352.04 | Beitrag Schloss Maggenberg | | | | | -2'962.57 | |
| 440 | Ambulante Krankenpflege | 107'738.30 | | 114'800.00 | | 113'269.00 | |
| | Netto Aufwand | | 107'738.30 | | 114'800.00 | | 113'269.00 |
| 440.352.01 | Anteil Bezirkskommission | 290.90 | | 300.00 | | 290.20 | |
| 440.352.02 | Anteil Pauschalentschädigungen | 14'925.00 | | 20'000.00 | | 17'825.00 | |
| 440.352.03 | Anteil am Ambulanzdienst | 19'437.85 | | 19'500.00 | | 19'017.00 | |
| 440.365.01 | Beiträge an SPITEX | 73'084.55 | | 75'000.00 | | 76'136.80 | |
| 460 | Schulgesundheitsdienst | 470.25 | 470.25 | 2'500.00 | 2'500.00 | 1'374.85 | 1'374.85 |
| 460.351.01 | Auslagen Schulzahnpflege | 470.25 | | 2'500.00 | | 1'374.85 | |
| 460.433.01 | Elternbeitrag Schulzahnpflege | | 470.25 | | 2'500.00 | | 1'374.85 |
| 470 | Lebensmittelkontrolle | 147.10 | | 200.00 | | 150.90 | |
| | Netto Aufwand | | 147.10 | | 200.00 | | 150.90 |
| 470.352.01 | Anteil Pilzkontrollstelle Marly | 147.10 | | 200.00 | | 150.90 | |
| 5 | SOZIALE WOHLFAHRT | 507'116.15 | 8'941.30 | 504'700.00 | 4'500.00 | 551'791.75 | 20'288.90 |
| | Netto Aufwand | | 498'174.85 | | 500'200.00 | | 531'502.85 |
| 540 | Betreuung im Vorschulalter | 7'494.20 | | 17'000.00 | | 11'163.35 | |
| | Netto Aufwand | | 7'494.20 | | 17'000.00 | | 11'163.35 |
| 540.352.01 | Ausserschulische Betreuung | | | | | | |
| 540.365.01 | Familienexterne Kinderbetreuung | 6'194.20 | | 15'000.00 | | 9'563.35 | |
| 540.365.02 | Elternverein Giffers-Tentlingen | 1'300.00 | | 2'000.00 | | 1'600.00 | |
| 550 | Invalidität | 275'059.10 | | 286'000.00 | | 275'919.35 | |
| | Netto Aufwand | | 275'059.10 | | 286'000.00 | | 275'919.35 |
| 550.351.01 | Anteil kantonale Auslagen für Sonderheime und Invalide | 275'059.10 | | 286'000.00 | | 275'919.35 | |
| 560 | Sozialer Wohnungsbau | 30'277.65 | | 29'000.00 | | 27'964.30 | |
| | Netto Aufwand | | 30'277.65 | | 29'000.00 | | 27'964.30 |
| 560.365.01 | Subventionen soz. Wohnungsbauten | 30'277.65 | | 29'000.00 | | 27'964.30 | |
| 580 | Sozialhilfe | 175'865.20 | 8'941.30 | 154'200.00 | 4'500.00 | 218'234.75 | 20'288.90 |
| | Netto Aufwand | | 166'923.90 | | 149'700.00 | | 197'945.85 |
| 580.317.01 | Spesenvergütungen | 3'070.00 | | 2'000.00 | | 2'940.00 | |
| 580.319.01 | Übriger Aufwand | | | | | | |
| 580.351.01 | Anteil an nichtrückerstatteten Vorschüssen für Unterhalt | 6'923.55 | | 7'100.00 | | 6'786.00 | |
| 580.351.03 | Kosten spezialisierte Dienste | 1'712.00 | | 2'100.00 | | 1'958.55 | |
| 580.351.05 | Hilfsfonds Opfer von Gewalttaten | 1'064.10 | | 950.00 | | 867.50 | |
| 580.351.06 | FZ nichterwerbstätige Personen | 5'128.85 | | 5'700.00 | | 5'816.25 | |
| 580.352.01 | Sozialdienst Senseoberland | 58'652.05 | | 58'600.00 | | 59'294.50 | |
| 580.365.02 | Gemeinnützige Institutionen | 1'902.00 | | 2'500.00 | | 2'762.60 | |
| 580.365.03 | Beiträge an Suchtprävention | 150.00 | | 250.00 | | 150.00 | |
| 580.366.01 | Beiträge an Fürsorgebedürftige über Konkordat | 97'262.65 | | 75'000.00 | | 137'659.35 | |
| 580.436.01 | Rückerst. Dritte + Versicherungen | | 8'941.30 | | 4'500.00 | | 20'288.90 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 582 | Arbeitsamt | 18'420.00 | | 18'500.00 | | 18'510.00 | |
| | Netto Aufwand | | 18'420.00 | | 18'500.00 | | 18'510.00 |
| 582.351.01 | Beitrag an Kanton für Beschäftigungsfonds | 18'420.00 | | 18'500.00 | | 18'510.00 | |
| 6 | VERKEHR | 375'489.01 | 53'276.00 | 370'800.00 | 53'000.00 | 371'094.06 | 53'698.50 |
| | Netto Aufwand | | 322'213.01 | | 317'800.00 | | 317'395.56 |
| 610 | Kantonsstrassen | 700.05 | | 900.00 | | 714.85 | |
| | Netto Aufwand | | 700.05 | | 900.00 | | 714.85 |
| 610.351.01 | Anteil an kantonalen Auslagen | 700.05 | | 900.00 | | 714.85 | |
| 620 | Gemeindestrassen, Trottoirs, Plätze | 227'402.00 | | 215'500.00 | 1'000.00 | 222'160.50 | 677.50 |
| | Netto Aufwand | | 227'402.00 | | 214'500.00 | | 221'483.00 |
| 620.311.01 | Anschaffungen von Geräten und Material | 400.00 | | 500.00 | | 20.10 | |
| 620.311.02 | Strassensignalisation | 616.00 | | 1'000.00 | | 257.05 | |
| 620.312.01 | Strom | 9'969.70 | | 12'000.00 | | 10'319.60 | |
| 620.314.01 | Unterhalt der Gemeindestrassen und Beleuchtung | 5'642.35 | | 7'000.00 | | 10'644.05 | |
| 620.314.02 | Schneeräumung und Winterdienst | 28'709.30 | | 20'000.00 | | 27'196.95 | |
| 620.352.01 | Gemeinde Giffers: Anteil | 97'696.00 | | 99'400.00 | | 89'133.20 | |
| | Besoldung | | | | | | |
| 620.352.02 | Gemeinde Giffers: Anteil | 8'930.80 | | 5'600.00 | | 6'939.95 | |
| | Verbrauchsmaterialien | | | | | | |
| 620.352.03 | Gemeinde Giffers: Anteil | 15'303.10 | | 10'500.00 | | 16'642.60 | |
| | Unterhalt Fahrzeuge und Geräte | | | | | | |
| 620.352.04 | Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand | 1'717.75 | | 900.00 | | 1'980.85 | |
| 620.390.01 | Interne Verrechnung | 2'798.00 | | 3'000.00 | | 3'407.15 | |
| | Zinsaufwand Strassen und Trottoirs | | | | | | |
| 620.390.02 | Interne Verrechnung | 55'619.00 | | 55'600.00 | | 55'619.00 | |
| | Abschreibungen Strassen und Trottoirs | | | | | | |
| 620.434.01 | Entschädigung Strassenbenützung | | | | 1'000.00 | | 677.50 |
| 622 | Werkhof | 53'589.20 | | 52'700.00 | | 59'201.25 | |
| | Netto Aufwand | | 53'589.20 | | 52'700.00 | | 59'201.25 |
| 622.352.01 | Gemeinde Giffers: Anteil | 10'940.20 | | 8'400.00 | | 12'298.60 | |
| | Auslagen Werkhof | | | | | | |
| 622.390.01 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof | 4'250.00 | | 6'000.00 | | 10'591.65 | |
| 622.390.02 | Interne Verrechnung | 25'061.00 | | 25'000.00 | | 25'061.00 | |
| | Abschreibungen Werkhof | | | | | | |
| 622.390.03 | Interne Verrechnung | 13'338.00 | | 13'300.00 | | 11'250.00 | |
| | Abschreibungen Kommunalfahrzeug | | | | | | |
| 650 | Öffentlicher Verkehr | 93'797.76 | 53'276.00 | 101'700.00 | 52'000.00 | 89'017.46 | 53'021.00 |
| | Netto Aufwand | | 40'521.76 | | 49'700.00 | | 35'996.46 |
| 650.318.01 | Generalabonnemente der SBB | 49'200.00 | | 49'200.00 | | 45'200.00 | |
| 650.318.02 | Reservationssystem Flexi Cards | 466.56 | | 500.00 | | 520.56 | |
| 650.351.01 | Anteil an kantonalen Auslagen | 44'131.20 | | 52'000.00 | | 43'296.90 | |
| 650.434.01 | Verkauf GA der SBB | | 53'276.00 | | 52'000.00 | | 53'021.00 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 7 | UMWELT UND RAUMPLANUNG | 832'126.10 | 771'345.15 | 667'150.00 | 584'200.00 | 576'398.55 | 548'124.85 |
| | Netto Aufwand | | 60'780.95 | | 82'950.00 | | 28'273.70 |
| 700 | Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | 291'336.05 | 291'336.05 | 251'500.00 | 251'500.00 | 209'238.35 | 209'238.35 |
| 700.300.01 | Auslagen der Verwaltung | 14'460.80 | | 12'000.00 | | 14'050.10 | |
| 700.311.01 | Kauf von Wasserzählern | 8'020.80 | | 6'000.00 | | 5'188.90 | |
| 700.312.01 | Ankauf Überwassers Plasselb | | | | | | |
| 700.312.02 | Wasserankauf von Plasselb | 50'611.05 | | 43'700.00 | | 45'288.60 | |
| 700.312.03 | Wasserankauf von der Guglera | | | | | 103.20 | |
| 700.312.04 | Strom | 23'401.50 | | 22'000.00 | | 27'426.45 | |
| 700.314.01 | Unterhalt und Reparaturen | 45'452.80 | | 20'000.00 | | 100'038.60 | |
| 700.314.02 | Renovationen Anlagen | 130'299.50 | | 130'000.00 | | | |
| 700.318.01 | Wasseranalysen | 711.15 | | 1'000.00 | | 711.15 | |
| 700.318.02 | Diverse Versicherungsprämien | 2'773.35 | | 2'800.00 | | 2'712.40 | |
| 700.318.03 | Entschädigung für Schutzzonen | 13'870.95 | | 14'000.00 | | 13'718.95 | |
| 700.319.01 | Diverse Ausgaben | 1'734.15 | | | | | |
| 700.352.02 | Anteil an Gemeinde Giffers | | | | | | |
| 700.352.03 | Anteil an Gemeinde Tentlingen | | | | | | |
| 700.435.01 | Wasserverkauf | | 181'502.35 | | 180'000.00 | | 179'473.35 |
| | Gemeindeabonnenten | | | | | | |
| 700.435.03 | Wasserverkauf Marly | | 9'098.00 | | 12'000.00 | | 10'365.80 |
| 700.435.04 | Wasserverkauf Pierrafortscha | | 7'798.80 | | 8'000.00 | | 7'763.40 |
| 700.435.05 | Anzahlungen auf Gebühren | | | | | | |
| 700.435.06 | Wasserverkauf Rechthalten & St. Ursern | | 4'531.00 | | 3'500.00 | | 5'382.70 |
| 700.439.01 | Diverse Einnahmen | | 23'411.60 | | | | 2'642.20 |
| 700.452.01 | Anteil der Gemeinde Giffers | | 43'329.55 | | 32'000.00 | | 2'407.25 |
| 700.452.02 | Anteil der Gemeinde Tentlingen | | 21'664.75 | | 16'000.00 | | 1'203.65 |
| 701 | Wasserversorgung Tentlingen | 21'664.75 | 21'664.75 | 16'000.00 | 16'000.00 | 1'203.65 | 1'203.65 |
| 701.352.01 | Anteil an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | 21'664.75 | | 16'000.00 | | 1'203.65 | |
| 701.380.01 | Einlage in Reserve | | | | | | |
| 701.390.01 | Wasserversorgung | | | | | | |
| | Interne Verrechnung | | | | | | |
| | Abschreibung Wasserversorgung Tentlingen | | | | | | |
| 701.452.01 | Anteil der Gemeinde an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | | | | | | |
| 701.480.01 | Entnahme aus Reserve Wasserversorgung | | 21'664.75 | | 16'000.00 | | 1'203.65 |
| 710 | Abwasserbeseitigung | 300'805.25 | 300'805.25 | 160'000.00 | 160'000.00 | 159'203.20 | 159'203.20 |
| 710.312.01 | Strom | 71.70 | | 100.00 | | 63.20 | |
| 710.314.01 | Unterhalt, Renovation Anlagen | 9'844.50 | | 15'000.00 | | 24'179.40 | |
| 710.314.02 | Verlegung ARA-Kanal Rähhalta | | | | | | |
| 710.318.01 | Nachführung des GEP | 4'949.15 | | 5'000.00 | | 6'264.80 | |
| 710.319.01 | Diverse Ausgaben | | | 800.00 | | 934.10 | |
| 710.332.01 | Abschreibungen | 163'246.05 | | | | | |
| 710.351.01 | Anteil Oelwehrstützpunkte | 376.50 | | 300.00 | | 373.50 | |
| 710.352.01 | Anteil Auslagen ARA - Marly | 117'819.35 | | 120'000.00 | | 110'000.05 | |
| 710.380.01 | Einlage Fonds | | | 14'000.00 | | 12'281.00 | |
| | Abwasserbeseitigung | | | | | | |
| 710.390.01 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Kanäle | 4'498.00 | | 4'800.00 | | 5'107.15 | |
| 710.390.02 | Interne Verrechnung | | | | | | |
| | Abschreibungen Kanäle | | | | | | |
| 710.434.01 | Benützungsgebühren | | 58'083.20 | | 60'000.00 | | 58'667.40 |
| 710.434.02 | Grundgebühren | | 102'486.55 | | 100'000.00 | | 100'535.80 |
| 710.434.03 | Vorzugslast Anschlussgebühr | | | | | | |
| 710.480.01 | Entnahme Fonds | | | | | | |
| | Abwasserentsorgung | | | | | | |
| 710.480.02 | Entnahme Reserve | | 140'235.50 | | | | |
| | Abwasserentsorgung | | | | | | |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 720 | Abfallbeseitigung | 163'714.10 | 147'068.10 | 171'000.00 | 141'700.00 | 159'027.25 | 145'097.65 |
| | Netto Aufwand | | 16'646.00 | | 29'300.00 | | 13'929.60 |
| 720.310.01 | Auslagen für Druck von Gebührenmarken und Bürobedarf | 1'225.50 | | 1'000.00 | | 1'585.05 | |
| 720.318.01 | Abfuhr und Deponiekosten | 71'498.05 | | 76'000.00 | | 66'223.70 | |
| 720.318.02 | Auslagen Altglasentsorgung | 6'343.20 | | 7'000.00 | | 6'090.30 | |
| 720.318.03 | Auslagen Aluminiumentsorgung | 652.00 | | 1'000.00 | | 674.30 | |
| 720.318.04 | Auslagen Altöleentsorgung | 1'014.00 | | 1'000.00 | | 1'014.00 | |
| 720.318.05 | Auslagen Kartonentsorgung | 8'627.60 | | 8'000.00 | | 7'888.60 | |
| 720.318.06 | Auslagen Grünabfuhr | 39'658.30 | | 42'000.00 | | 40'945.80 | |
| 720.318.07 | Auslagen Häckseldienst | 3'975.00 | | 4'000.00 | | 3'895.00 | |
| 720.318.08 | Auslagen Altpapierentsorgung | 16'512.00 | | 18'000.00 | | 16'161.00 | |
| 720.318.09 | Auslagen Alteisen | 820.00 | | 1'000.00 | | 905.00 | |
| 720.318.10 | Diverser Sachaufwand | 1'471.15 | | 1'000.00 | | 1'664.00 | |
| 720.318.11 | Material für Robidogs | 52.95 | | 500.00 | | 293.15 | |
| 720.318.12 | Drucksachen | 2'153.30 | | 2'500.00 | | 2'272.45 | |
| 720.318.13 | Auslagen für Sperrgut | 3'247.10 | | 3'000.00 | | 3'110.00 | |
| 720.319.01 | Vorsteuerkürzung | 1'488.30 | | | | 1'351.25 | |
| 720.352.06 | Gde Giffers: Anteil Besoldungskosten | 4'975.65 | | 5'000.00 | | 4'953.65 | |
| 720.434.01 | Grundgebühren Kehricht | | 23'743.45 | | 24'000.00 | | 23'208.50 |
| 720.434.02 | Verkauf von Gebührenmarken | | 67'443.55 | | 65'000.00 | | 66'275.95 |
| 720.436.01 | Rückerstattung Papier & Karton | | 13'841.15 | | 12'000.00 | | 11'373.10 |
| 720.436.02 | Rückerstattung auf Altglas | | 6'371.50 | | 6'500.00 | | 6'880.00 |
| 720.436.03 | Rückerstattung auf Alteisen | | 809.95 | | 1'000.00 | | 847.15 |
| 720.436.04 | Rückerstattung PET | | 1'806.05 | | 1'500.00 | | 1'703.50 |
| 720.437.01 | Einkassierte Bussen | | 150.00 | | | | 300.00 |
| 720.452.01 | Anteil der Gemeinde Giffers | | 32'902.45 | | 31'700.00 | | 34'509.45 |
| 740 | Friedhof | 12'852.25 | | 13'200.00 | | 4'172.05 | |
| | Netto Aufwand | | 12'852.25 | | 13'200.00 | | 4'172.05 |
| 740.352.01 | Gde Giffers: Anteil Friedhofkosten | 12'552.25 | | 12'900.00 | | 3'872.05 | |
| 740.352.02 | Ev. Ref. Kirchgemeinde Weissenstein: Anteil an den Friedhofkosten | 300.00 | | 300.00 | | 300.00 | |
| 750 | Gewässer | 14'350.00 | | 15'350.00 | | 14'350.00 | |
| | Netto Aufwand | | 14'350.00 | | 15'350.00 | | 14'350.00 |
| 750.364.01 | Anteil an den Kosten von Wasserbauunternehmen | | | 1'000.00 | | | |
| 750.390.01 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung | 14'350.00 | | 14'350.00 | | 14'350.00 | |
| 780 | Umweltschutz | 751.85 | | 7'700.00 | | 8'859.60 | |
| | Netto Aufwand | | 751.85 | | 7'700.00 | | 8'859.60 |
| 780.352.01 | Gemeinde Giffers: Anteil Umweltschutzkommission | 3'101.60 | | 2'800.00 | | 4'184.90 | |
| 780.352.02 | Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand | | | 300.00 | | | |
| 780.352.03 | Gemeinde Giffers: Anteil Projekt Umweltschutzkommission | -2'349.75 | | 4'600.00 | | 4'674.70 | |
| 790 | Raumordnung | 26'651.85 | 10'471.00 | 32'400.00 | 15'000.00 | 20'344.45 | 33'382.00 |
| | Netto Aufwand | | 16'180.85 | | 17'400.00 | | |
| | Netto Ertrag | | | | | 13'037.55 | |
| 790.300.01 | Auslagen Planungskommission | 3'830.00 | | 3'000.00 | | 1'990.00 | |
| 790.300.02 | Auslagen Baukommission | 1'350.00 | | 3'000.00 | | 2'440.00 | |
| 790.314.01 | Siedlungs-, Bebauungskonzept | | | 7'000.00 | | | |
| 790.318.01 | Erhaltene Baubewilligungen | 1'000.00 | | 800.00 | | 600.00 | |
| 790.318.02 | Nachführung der Grundbuchpläne | | | 1'000.00 | | | |
| 790.319.01 | Diverser Aufwand | 862.00 | | 1'000.00 | | 407.00 | |
| 790.352.01 | Beitrag an Region Sense | 6'004.70 | | 5'600.00 | | 5'296.40 | |
| 790.352.02 | Auslagen Projekte Region Sense | 5'505.15 | | 3'000.00 | | 3'611.05 | |
| 790.390.02 | Interne Verrechnung | 8'100.00 | | 8'000.00 | | 6'000.00 | |
| | Abschreibung Ortsplanung | | | | | | |
| 790.431.01 | Erteilte Baubewilligungen | | 10'471.00 | | 15'000.00 | | 33'382.00 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 8 | VOLKSWIRTSCHAFT | 14'888.75 | 19'159.11 | 26'600.00 | 5'000.00 | 25'236.40 | 14'513.44 |
| | Netto Aufwand | | | | 21'600.00 | | 10'722.96 |
| | Netto Ertrag | 4'270.36 | | | | | |
| 800 | Landwirtschaft Allgemein | 300.00 | | 300.00 | | 300.00 | |
| | Netto Aufwand | | 300.00 | | 300.00 | | 300.00 |
| 800.301.01 | Besoldung des Ackerbauleiters | 200.00 | | 200.00 | | 200.00 | |
| 800.319.01 | Verbandsbeiträge | 100.00 | | 100.00 | | 100.00 | |
| 810 | Forstwirtschaft | 8'612.60 | 19'159.11 | 12'300.00 | 5'000.00 | 16'364.30 | 14'513.44 |
| | Netto Aufwand | | | | 7'300.00 | | 1'850.86 |
| | Netto Ertrag | 10'546.51 | | | | | |
| 810.318.02 | Aufbereiten von Brennholz | 1'323.00 | | 2'000.00 | | 4'861.90 | |
| 810.319.01 | Diverser Sachaufwand | 172.00 | | 200.00 | | 322.00 | |
| 810.319.02 | Beiträge an Schweiz. Holzfonds | 49.00 | | 100.00 | | 168.00 | |
| 810.351.01 | Anteil Unternehmer | 7'068.60 | | 10'000.00 | | 11'012.40 | |
| 810.435.01 | Erlös aus Holzverkäufen | | 19'159.11 | | 5'000.00 | | 14'513.44 |
| 830 | Tourismus | 5'976.15 | | 6'000.00 | | 5'917.50 | |
| | Netto Aufwand | | 5'976.15 | | 6'000.00 | | 5'917.50 |
| 830.365.01 | Beitrag Tourismusverband des Senseoberlandes | 2'468.00 | | 2'500.00 | | 2'436.00 | |
| 830.365.02 | Tourismusbeitrag an Region Sense | 3'508.15 | | 3'500.00 | | 3'481.50 | |
| 870 | Gewerbliche Betriebe | | | 8'000.00 | | 2'654.60 | |
| | Netto Aufwand | | | | 8'000.00 | | 2'654.60 |
| 870.318.01 | Rechtsgutachten, Beratungen | | | 8'000.00 | | 2'654.60 | |
| 9 | FINANZEN UND STEUERN | 361'799.11 | 3'599'185.60 | 247'200.00 | 3'384'250.00 | 518'886.53 | 3'884'345.70 |
| | Netto Ertrag | 3'237'386.49 | | 3'137'050.00 | | 3'365'459.17 | |
| 900 | Steuern | 27'466.90 | 3'083'522.35 | 27'000.00 | 2'942'500.00 | 25'714.50 | 3'286'221.25 |
| | Netto Ertrag | 3'056'055.45 | | 2'915'500.00 | | 3'260'506.75 | |
| 900.318.01 | Mahnungs-, Betreibungskosten | 1'382.15 | | 2'500.00 | | 2'399.05 | |
| 900.319.01 | Steuerverluste | 12'285.30 | | 10'000.00 | | 2'722.75 | |
| 900.319.02 | Anteil Rückerstattung an pauschale Steueranrechnung | 610.00 | | 500.00 | | 2'356.10 | |
| 900.320.01 | Vergütungszinse | 13'189.45 | | 14'000.00 | | 18'236.60 | |
| 900.400.01 | Einkommensteuer NP | | 2'000'000.00 | | 2'000'000.00 | | 2'090'000.00 |
| 900.400.02 | Einkommenssteuer NP Vorjahre | | -14'875.45 | | | | -74'185.95 |
| 900.400.03 | Vermögenssteuer NP | | 216'000.00 | | 216'000.00 | | 198'000.00 |
| 900.400.04 | Vermögenssteuer NP Vorjahre | | 82'409.20 | | | | 201'144.90 |
| 900.400.05 | Quellensteuern | | 45'223.80 | | 30'000.00 | | 28'407.85 |
| 900.400.06 | Steuer auf Kapitalabfindung | | 85'279.25 | | 70'000.00 | | 159'735.80 |
| 900.400.07 | Zahlung abgeschriebene Steuern | | 9'457.65 | | 5'000.00 | | 4'648.55 |
| 900.401.01 | Gewinnsteuer JP | | 106'000.00 | | 106'000.00 | | 135'000.00 |
| 900.401.02 | Gewinnsteuer JP Vorjahre | | -16'499.85 | | | | -18'169.05 |
| 900.401.03 | Kapitalsteuer JP | | 34'000.00 | | 34'000.00 | | 46'000.00 |
| 900.401.04 | Kapitalsteuer JP Vorjahre | | -20'847.45 | | | | 407.85 |
| 900.402.01 | Liegenschaftssteuer NP | | 230'000.00 | | 230'000.00 | | 230'000.00 |
| 900.402.02 | Liegenschaftssteuer NP Vorjahre | | 23'433.90 | | | | 5'175.85 |
| 900.402.03 | Liegenschaftssteuer JP | | 50'000.00 | | 50'000.00 | | 50'000.00 |
| 900.402.04 | Liegenschaftssteuer JP Vorjahre | | -5'370.00 | | | | -5'212.00 |
| 900.403.01 | Grundstückgewinnsteuer | | 17'340.00 | | 25'000.00 | | 45'291.15 |
| 900.404.01 | Handänderungssteuern | | 109'739.15 | | 40'000.00 | | 48'752.75 |
| 900.405.01 | Erbschafts-, Schenkungssteuern | | 1'203.30 | | 1'000.00 | | 5'694.20 |
| 900.406.01 | Hundesteuern | | 2'622.00 | | 2'500.00 | | 2'964.00 |
| 900.421.01 | Verzugszinse | | 4'977.20 | | 5'000.00 | | 4'428.05 |
| 900.421.02 | Ausgleichszinse | | 2'923.05 | | 2'000.00 | | 5'892.10 |
| 900.436.01 | Rückerstattung von Mahnungs- und Betreibungskosten | | 1'395.60 | | 3'000.00 | | 2'403.80 |
| 900.441.01 | Anteil Kant. Motorfahrzeugsteuer | | 119'111.00 | | 123'000.00 | | 119'841.40 |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 930 | Finanzausgleich | | 165'303.00 | | 166'000.00 | | 175'374.00 |
| | Netto Ertrag | 165'303.00 | | 166'000.00 | | 175'374.00 | |
| 930.462.01 | Ressourcenausgleich | | 125'448.00 | | 126'000.00 | | 134'122.00 |
| 930.462.02 | Bedarfsausgleich | | 39'855.00 | | 40'000.00 | | 41'252.00 |
| 940 | Kapitalien und Darlehen | 190'936.71 | 198'539.25 | 204'500.00 | 200'850.00 | 337'048.78 | 347'848.15 |
| | Netto Aufwand | | | | 3'650.00 | | |
| | Netto Ertrag | 7'602.54 | | | | 10'799.37 | |
| 940.318.01 | Bank- und Postcheckspesen | 3'822.41 | | 4'500.00 | | 4'096.33 | |
| 940.322.01 | Schuldzinsen | 61'903.30 | | 75'000.00 | | 73'765.45 | |
| 940.330.01 | Abschreibungen gem. vorgeschriebener Schuldentilgung | 125'211.00 | | 125'000.00 | | 259'187.00 | |
| 940.390.01 | Interne Zinsverrechnung Zivilschutzfonds | | | | | | |
| 940.420.01 | Zinsen auf Kapitalien inkl. VST | | 3'627.25 | | 4'000.00 | | 6'895.70 |
| 940.422.01 | Anteil am Gewinn der Sparkasse | | 8'000.00 | | 8'000.00 | | 8'000.00 |
| 940.490.02 | Interne Verrechnung Abschreibung Kanäle | | | | | | |
| 940.490.03 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle | | 35'805.00 | | 35'800.00 | | 40'309.50 |
| 940.490.04 | Interne Verrechnung Abschreibung Sporthalle | | | | | | 74'999.00 |
| 940.490.05 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Strassen und Trottoirs | | 2'798.00 | | 3'000.00 | | 3'407.15 |
| 940.490.06 | Interne Verrechnung Abschreibung Strassen, Trottoirs | | 55'619.00 | | 55'600.00 | | 55'619.00 |
| 940.490.07 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof | | 4'250.00 | | 6'000.00 | | 10'591.65 |
| 940.490.08 | Interne Verrechnung Abschreibung Werkhof | | 25'061.00 | | 25'000.00 | | 25'061.00 |
| 940.490.09 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Kanäle | | 4'498.00 | | 4'800.00 | | 5'107.15 |
| 940.490.11 | Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten | | 14'409.00 | | 14'400.00 | | 14'409.00 |
| 940.490.12 | Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen | | 8'684.00 | | 8'600.00 | | 26'640.00 |
| 940.490.13 | Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung | | 14'350.00 | | 14'350.00 | | 14'350.00 |
| 940.490.14 | Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplanung | | 8'100.00 | | 8'000.00 | | 6'000.00 |
| 940.490.15 | Interne Verrechnung Abschreibung Kommunalfahrzeug | | 13'338.00 | | 13'300.00 | | 11'250.00 |
| 940.490.16 | Interne Verrechnung Abschreibung Schiessanlagen | | | | | | 45'209.00 |
| 943 | Liegenschaften | 18'087.75 | 36'361.00 | 15'700.00 | 36'600.00 | 16'385.75 | 36'611.00 |
| | Netto Ertrag | 18'273.25 | | 20'900.00 | | 20'225.25 | |
| 943.312.01 | Wasser und Strom | 6'221.30 | | 5'000.00 | | 7'424.25 | |
| 943.314.01 | Unterhalt und Renovation | 11'162.30 | | 10'000.00 | | 8'257.35 | |
| 943.318.01 | Diverse Sachversicherungen | 704.15 | | 700.00 | | 704.15 | |
| 943.423.01 | Mieterträge Wohnungen | | 20'850.00 | | 21'000.00 | | 21'100.00 |
| 943.423.02 | Pachterträge aus Allmenden | | 5'911.00 | | 6'000.00 | | 5'911.00 |
| 943.490.01 | Interne Verrechnung Mietaufwand Gemeindebüro | | 9'600.00 | | 9'600.00 | | 9'600.00 |
| 990 | Nicht aufgeteilte Posten | 125'307.75 | 115'460.00 | | 38'300.00 | 139'737.50 | 38'291.30 |
| | Netto Aufwand | | 9'847.75 | | | | 101'446.20 |
| | Netto Ertrag | | | 38'300.00 | | | |
| 990.332.01 | Freie Abschreibungen | 125'307.75 | | | | 139'737.50 | |
| 990.424.01 | Buchgewinn | | 77'520.00 | | | | |
| 990.451.02 | Aussord. Einnahmen (2 KG) ohne Zweckbindung | | 37'940.00 | | 38'300.00 | | 38'291.30 |
| | Total | 4'572'708.47 | 4'573'311.26 | 4'343'450.00 | 4'153'750.00 | 4'667'935.39 | 4'668'920.59 |
| | Netto Aufwand | | | | 189'700.00 | | |
| | Netto Ertrag | 602.79 | | | | 985.20 | |
| | Gesamttotal | 4'573'311.26 | 4'573'311.26 | 4'343'450.00 | 4'343'450.00 | 4'668'920.59 | 4'668'920.59 |
| | | | | | | | |



| Konto | Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|-------|---|----------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|----------------------------|--------------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 0 | ALLGEMEINE VERWALTUNG Netto Aufwand | 437'453.55 | 45'273.40 392'180.15 | 438'900 | 44'300 394'600 | 417'527.52 | 43'359.65 374'167.87 |
| 1 | OEFFENTLICHE SICHERHEIT Netto Aufwand | 97'858.00 | 23'067.10 74'790.90 | 110'700 | 25'000 85'700 | 96'321.80 | 21'449.10 74'872.70 |
| 2 | BILDUNG Netto Aufwand | 1'423'683.75 | 6'084.00 1'417'599.75 | 1'451'100 | 6'000 1'445'100 | 1'455'286.20 | 6'714.00 1'448'572.20 |
| 3 | KULTUR UND FREIZEIT Netto Aufwand | 215'860.30 | 46'509.35 169'350.95 | 212'400 | 45'000 167'400 | 350'499.35 | 75'051.60 275'447.75 |
| 4 | GESUNDHEIT Netto Aufwand | 306'433.75 | 470.25 305'963.50 | 313'900 | 2'500 311'400 | 304'893.23 | 1'374.85 303'518.38 |
| 5 | SOZIALE WOHLFAHRT Netto Aufwand | 507'116.15 | 8'941.30 498'174.85 | 504'700 | 4'500 500'200 | 551'791.75 | 20'288.90 531'502.85 |
| 6 | VERKEHR Netto Aufwand | 375'489.01 | 53'276.00 322'213.01 | 370'800 | 53'000 317'800 | 371'094.06 | 53'698.50 317'395.56 |
| 7 | UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand | 832'126.10 | 771'345.15 60'780.95 | 667'150 | 584'200 82'950 | 576'398.55 | 548'124.85 28'273.70 |
| 8 | VOLKSWIRTSCHAFT Netto Aufwand Netto Ertrag | 14'888.75 4'270.36 | 19'159.11 | 26'600 | 5'000 21'600 | 25'236.40 | 14'513.44 10'722.96 |
| 9 | FINANZEN UND STEUERN Netto Ertrag | 361'799.11 3'237'386.49 | 3'599'185.60 | 247'200 3'137'050 | 3'384'250 | 518'886.53 3'365'459.17 | 3'884'345.70 |
| | Total | 4'572'708.47 | 4'573'311.26 | 4'343'450 | 4'153'750 | 4'667'935.39 | 4'668'920.59 |
| | Netto Aufwand | | | | 189'700 | | |
| | Netto Ertrag | 602.79 | | | | 985.20 | |
| | Gesamttotal | 4'573'311.26 | 4'573'311.26 | 4'343'450 | 4'343'450 | 4'668'920.59 | 4'668'920.59 |



| Konto | Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|-------------------|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 2 | BILDUNG | 256'548.00 | | 1'821'200 | | 203'116.55 | |
| | Netto Aufwand | | 256'548.00 | | 1'821'200 | | 203'116.55 |
| 211 | Orientierungsschule | 185'041.60 | | 193'000 | | 193'000.00 | |
| | Netto Aufwand | | 185'041.60 | | 193'000 | | 193'000.00 |
| 211.522.01 | Anteil Kosten für Umbau und Ausbau der OS - Zentren | 185'041.60 | | 193'000 | | 193'000.00 | |
| 294 | Schulanlagen Giffers-Tentlingen | 71'506.40 | | 1'628'200 | | 10'116.55 | |
| | Netto Aufwand | | 71'506.40 | | 1'628'200 | | 10'116.55 |
| 294.522.01 | Anteil An- und Umbau Schulhaus | | | | | | |
| 294.522.02 | Anteil Planungskredit Schulhausbauten | 71'506.40 | | 20'900 | | 10'116.55 | |
| 294.522.03 | Anteil Anbau Schulhaus | | | 1'607'300 | | | |
| 3 | KULTUR, SPORT UND FREIZEIT | 62'739.25 | | 113'100 | | 4'850.65 | |
| | Netto Aufwand | | 62'739.25 | | 113'100 | | 4'850.65 |
| 340 | Sport | | | 23'300 | | | |
| | Netto Aufwand | | | | 23'300 | | |
| 340.522.03 | Anteil Lüftungen Sporthalle | | | 23'300 | | | |
| 341 | Sportbetrieb, Erholung | 62'739.25 | | 89'800 | | 4'850.65 | |
| | Netto Aufwand | | 62'739.25 | | 89'800 | | 4'850.65 |
| 341.522.01 | Anteil Belagseinbau Fussballparkplatz | | | | | | |
| 341.522.02 | Anteil Sanierung Kugelfänge | 62'739.25 | | 89'800 | | 4'850.65 | |
| 6 | VERKEHR | | | 400'000 | | 3'780.00 | |
| | Netto Aufwand | | | | 400'000 | | 3'780.00 |
| 620 | Gemeindestrassen, Trottoirs und Plätze | | | 400'000 | | 3'780.00 | |
| | Netto Aufwand | | | | 400'000 | | 3'780.00 |
| 620.501.08 | Sanierung Präderwanstrasse | | | 80'000 | | | |
| 620.501.10 | Sanierung Strasse Obertswil und Buntschumühle | | | | | 3'780.00 | |
| 620.501.11 | Sanierung Aergerastrasse | | | 200'000 | | | |
| 620.501.12 | Sanierung Strassenbeleuchtung | | | 120'000 | | | |
| 622 | Werkhof | | | | | | |
| 622.506.01 | Anteil Kommunalfahrzeug | | | | | | |
| 7 | UMWELT UND RAUMPLANUNG | 469'046.50 | 284'568.95 | 1'925'000 | 1'290'000 | 143'166.05 | 291'223.25 |
| | Netto Aufwand | | 184'477.55 | | 635'000 | | |
| | Netto Ertrag | | | | | 148'057.20 | |
| 700 | Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | 208'425.00 | 208'425.00 | 160'000 | 160'000 | 113'240.80 | 113'240.80 |
| | Netto Aufwand | | | | | | |
| 700.501.06 | Netzerweiterung Neustadt | 70'518.15 | | 100'000 | | | |
| 700.501.07 | Wasserleitung Rossi | | | | | | |
| 700.501.08 | Wasserleitung Eichholz | | | | | | |
| 700.501.09 | Analyse Anlagen / Reservoir Rüttiholz | | | | | | |
| 700.522.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | 91'937.90 | | 40'000 | | 75'493.85 | |
| 700.522.02 | Anteil an Gemeinde Tentlingen | 45'968.95 | | 20'000 | | 37'746.95 | |
| 700.589.01 | Kürzung Vorsteuer MwSt | | | | | | |
| 700.610.01 | Anschlussgebühren | | 208'425.00 | | 60'000 | | 113'240.80 |
| 700.622.01 | Anteil der Gemeinde Giffers | | | | 66'700 | | |
| 700.622.02 | Anteil der Gemeinde Tentlingen | | | | 33'300 | | |
| 700.661.01 | Kantonale Subventionen | | | | | | |

| Konto | Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|--|-------------------|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 701 | Wasserversorgung Tentlingen | | 45'968.95 | | 20'000 | | 37'746.95 |
| | Netto Ertrag | 45'968.95 | | 20'000 | | 37'746.95 | |
| 701.522.01 | Anteil an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | | | | | | |
| 701.622.01 | Anteil der Gemeinde an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | | 45'968.95 | | 20'000 | | 37'746.95 |
| 710 | Abwasserbeseitigung | 218'766.70 | 30'175.00 | 365'000 | 30'000 | | 140'235.50 |
| | Netto Aufwand | | 188'591.70 | | 335'000 | | |
| | Netto Ertrag | | | | | 140'235.50 | |
| 710.501.04 | Verlegung Hauptkanal Dorfmatte | 218'766.70 | | 265'000 | | | |
| 710.501.05 | Sanierung Kanalisation Präderwanstrasse | | | 100'000 | | | |
| 710.610.01 | Anschlussgebühren | | 30'175.00 | | 30'000 | | 105'859.10 |
| 710.610.02 | Anschlussgebühren - Vorbezug | | | | | | 34'376.40 |
| 740 | Friedhof | | | | | 17'559.80 | |
| | Netto Aufwand | | | | | | 17'559.80 |
| 740.522.01 | Erweiterung Urnenmauer | | | | | 17'559.80 | |
| 750 | Gewässerverbauungen | 11'895.90 | | 1'400'000 | 1'080'000 | 7'530.80 | |
| | Netto Aufwand | | 11'895.90 | | 320'000 | | 7'530.80 |
| 750.501.02 | Hochwasserschutzmassnahmen an der Aergera | 11'895.90 | | 1'400'000 | | 7'530.80 | |
| 750.622.01 | Hochwasserschutz Aergera, Anteil Gemeinde Giffers | | | | 100'000 | | |
| 750.660.01 | Bundessubventionen | | | | 560'000 | | |
| 750.661.01 | Kantonale Subventionen | | | | 420'000 | | |
| 790 | Raumordnung | 29'958.90 | | | | 4'834.65 | |
| | Netto Aufwand | | 29'958.90 | | | | 4'834.65 |
| 790.509.01 | Revision Ortsplanung | 29'958.90 | | | | 4'834.65 | |
| 9 | FINANZEN UND STEUERN | | 130'560.00 | | | | |
| | Netto Ertrag | 130'560.00 | | | | | |
| 940 | Kapital- / Zinsendienst allgemein | | 130'560.00 | | | | |
| | Netto Ertrag | 130'560.00 | | | | | |
| 940.600.01 | Landverkauf | | 130'560.00 | | | | |
| | Total | 788'333.75 | 415'128.95 | 4'259'300 | 1'290'000 | 354'913.25 | 291'223.25 |
| | Netto Aufwand | | 373'204.80 | | 2'969'300 | | 63'690.00 |
| | Gesamttotal | 788'333.75 | 788'333.75 | 4'259'300 | 4'259'300 | 354'913.25 | 354'913.25 |
| | | | | | | | |

Investitionsrechnung 2013

Funktionale Gliederung

| Konto | Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|-------|--|---------------|--------------------------|------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|
| | | Ausgaben | Einnahmen | | | | |
| 2 | BILDUNG Netto Aufwand | 256'548.00 | 256'548.00 | 1'821'200 | 1'821'200 | 203'116.55 | 203'116.55 |
| 3 | KULTUR, SPORT UND FREIZEIT Netto Aufwand | 62'739.25 | 62'739.25 | 113'100 | 113'100 | 4'850.65 | 4'850.65 |
| 6 | VERKEHR Netto Aufwand | | | 400'000 | 400'000 | 3'780.00 | 3'780.00 |
| 7 | UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand Netto Ertrag | 469'046.50 | 284'568.95 184'477.55 | 1'925'000 | 1'290'000 635'000 | 143'166.05 148'057.20 | 291'223.25 |
| 9 | FINANZEN UND STEUERN Netto Ertrag | 130'560.00 | 130'560.00 | | | | |
| | Total Netto Aufwand | 788'333.75 | 415'128.95 373'204.80 | 4'259'300 | 1'290'000 2'969'300 | 354'913.25 | 291'223.25 63'690.00 |
| | Gesamttotal | 788'333.75 | 788'333.75 | 4'259'300 | 4'259'300 | 354'913.25 | 354'913.25 |



| Konto | Bestandesrechnung Bestandesgliederung | Bestand per 01.01.2013 | Veränderungen | | Bestand per 31.12.2013 |
|------------|--|---------------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|
| | | | Zuwachs | Abgang | |
| 1 | A K T I V E N | 5'080'759.46 | 20'071'480.76 | 20'869'306.97 | 4'282'933.25 |
| 10 | FINANZVERMÖGEN | 2'752'756.46 | 19'283'147.01 | 20'170'973.22 | 1'864'930.25 |
| 100 | Flüssige Mittel | 1'170'012.56 | 8'563'087.26 | 9'786'902.52 | -53'802.70 |
| 1000.01 | Kassa | 2'247.10 | 112'794.95 | 110'954.55 | 4'087.50 |
| 1010.01 | Postcheck 17 - 1583 - 4 | 93'112.89 | 3'755'016.26 | 3'751'226.26 | 96'902.89 |
| 1020.01 | Raiffeisenbank, KK Nr. 22080.01 | 21'707.80 | 1'946'074.95 | 1'962'143.95 | 5'638.80 |
| 1020.02 | Sparkasse, KK Nr. 20 3.213.622.06 | 44'122.92 | 1'929'015.35 | 2'146'315.51 | -173'177.24 |
| 1020.03 | FKB Kto Nr. 30 01 175.629-06 | 4'147.10 | 20'004.10 | 14'388.85 | 9'762.35 |
| 1020.04 | Raiffeisenbank Anlagekonto | 502'134.20 | 400'458.25 | 900'164.40 | 2'428.05 |
| 1020.05 | Sparkasse; Gemeinde plus | 502'540.55 | 399'723.40 | 901'709.00 | 554.95 |
| 110 | Guthaben | 365'791.20 | 6'723'908.55 | 6'590'229.75 | 499'470.00 |
| 1110.01 | KK Staatsschatzamt | 21'674.80 | 1'423'583.70 | 1'397'370.90 | 47'887.60 |
| 1120.01 | Steuern des Rechnungsjahres | 0.00 | 2'591'597.35 | 2'591'597.35 | 0.00 |
| 1120.02 | Steuern des Vorjahres | 126'472.75 | 662'325.55 | 610'853.35 | 177'944.95 |
| 1120.03 | Steuern der früheren Jahre | 19'466.30 | 247'194.00 | 252'304.90 | 14'355.40 |
| 1140.01 | Gde Giffers: KK Gemeinsam | 1'463.05 | 662'937.55 | 531'884.20 | 132'516.40 |
| 1140.02 | Gde Giffers: KK Wasserversorgung | 0.00 | 196'203.00 | 196'203.00 | 0.00 |
| 1150.01 | Verrechnungssteuer | 2'129.05 | 827.00 | 2'129.05 | 827.00 |
| 1150.02 | Schulzahnpflege | 226.05 | 557.05 | 525.35 | 257.75 |
| 1150.04 | Wasser, Abwasser und Kehricht | 185'493.00 | 403'746.95 | 472'460.70 | 116'779.25 |
| 1150.05 | Pachtzinse | 0.00 | 5'911.00 | 5'911.00 | 0.00 |
| 1150.06 | Andere Debitoren | 8'866.20 | 459'125.20 | 463'808.40 | 4'183.00 |
| 1150.10 | Debitoren Abklärungskonto | 0.00 | 6.60 | 6.60 | 0.00 |
| 1190.01 | MWST Vorsteuer Wasser: LR | 0.00 | 23'985.55 | 19'266.90 | 4'718.65 |
| 1190.02 | MWST Vorsteuer Wasser: IR | 0.00 | | | 0.00 |
| 1190.03 | MWST Vorsteuer Kehricht: LR | 0.00 | 11'136.85 | 11'136.85 | 0.00 |
| 1190.04 | MWST Vorsteuer Abwasser LR | 0.00 | 17'281.85 | 17'281.85 | 0.00 |
| 1190.05 | MWST Vorsteuer Abwasser IR | 0.00 | 17'489.35 | 17'489.35 | 0.00 |
| 120 | Anlagen | 549'501.00 | 77'520.00 | 130'560.00 | 496'461.00 |
| 1210.01 | Aktien und Anteilscheine | 1.00 | | | 1.00 |
| 1210.02 | Sparkasse, Dotationskapital | 20'000.00 | | | 20'000.00 |
| 1230.01 | Bauland | 529'500.00 | 77'520.00 | 130'560.00 | 476'460.00 |
| 130 | Transitorische Aktiven | 667'451.70 | 3'918'631.20 | 3'663'280.95 | 922'801.95 |
| 1390.01 | Transitorische Steueraktiven | 613'517.25 | 3'854'361.00 | 3'609'346.50 | 858'531.75 |
| 1390.02 | Übrige Transitorische Aktiven | 53'934.45 | 64'270.20 | 53'934.45 | 64'270.20 |
| 14 | VERWALTUNGSVERMÖGEN | 2'328'003.00 | 788'333.75 | 698'333.75 | 2'418'003.00 |
| 140 | Sachgüter | 1'675'002.00 | 469'046.50 | 666'046.50 | 1'478'002.00 |
| 1400.01 | Grundstücke | 65'000.00 | | | 65'000.00 |
| 1410.01 | Wasserversorgung | 120'000.00 | 208'425.00 | 254'425.00 | 74'000.00 |
| 1410.02 | Strassen | 800'000.00 | | 66'000.00 | 734'000.00 |
| 1410.03 | Kanäle | 1.00 | 218'766.70 | 193'767.70 | 25'000.00 |
| 1410.04 | Aergeraverbauung | 50'000.00 | 11'895.90 | 11'895.90 | 50'000.00 |
| 1410.06 | Revision Ortsplanung | 30'000.00 | 29'958.90 | 19'958.90 | 40'000.00 |
| 1430.01 | Gemeindehaus | 70'000.00 | | 69'999.00 | 1.00 |
| 1430.02 | Zivilschutzanlage "Aebnet" | 1.00 | | | 1.00 |
| 1430.03 | Werkhof | 490'000.00 | | 30'000.00 | 460'000.00 |
| 1460.01 | Mobiliar, Fahrzeuge, Maschinen | 50'000.00 | | 20'000.00 | 30'000.00 |
| 150 | Darlehen und Beteiligungen | 653'001.00 | 319'287.25 | 32'287.25 | 940'001.00 |
| 1520.03 | OS - Zentren Sense | 523'000.00 | 185'041.60 | 18'041.60 | 690'000.00 |
| 1520.04 | Schulhäuser Giffers | 130'000.00 | 71'506.40 | 11'506.40 | 190'000.00 |
| 1520.05 | Sporthalle Giffers | 1.00 | | | 1.00 |
| 1520.07 | Friedhof | 0.00 | | | 0.00 |
| 1520.09 | Sport- und Schiessanlagen | 0.00 | 62'739.25 | 2'739.25 | 60'000.00 |



| Konto | Bestandesrechnung Bestandesgliederung | Bestand per 01.01.2013 | Veränderungen | | Bestand per 31.12.2013 |
|------------|--|---------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|
| | | | Zuwachs | Abgang | |
| 2 | P A S S I V E N | 5'080'759.46 | 1'051'427.54 | 1'849'253.75 | 4'282'933.25 |
| 20 | FREMDKAPITAL | 2'552'180.95 | 1'050'824.75 | 1'687'353.50 | 1'915'652.20 |
| 200 | Laufende Verpflichtungen | 211'409.55 | 894'829.00 | 922'002.60 | 184'235.95 |
| 2000.01 | Kreditoren | 43'718.85 | 26'514.60 | 43'718.85 | 26'514.60 |
| 2060.01 | Röm. Kath. Pfarrei: Einkommen | 0.00 | 225'282.50 | 225'282.50 | 0.00 |
| 2060.02 | Röm. Kath. Pfarrei: Vermögen | 0.00 | 22'848.50 | 22'848.50 | 0.00 |
| 2060.03 | Röm. Kath. Pfarrei: Kapitalabfindung | 0.00 | 10'603.95 | 10'603.95 | 0.00 |
| 2060.04 | Evang. Ref. Kirche: Einkommen | 0.00 | 34'491.50 | 34'491.50 | 0.00 |
| 2060.05 | Evang. Ref. Kirche: Vermögen | 0.00 | 5'939.65 | 5'939.65 | 0.00 |
| 2060.06 | Evang. Ref. Kirche: Kapitalabfindung | 0.00 | 2'772.25 | 2'772.25 | 0.00 |
| 2060.07 | Pfarrei- & Kirchensteuer: Sammelkonto | 150'000.00 | 525'650.50 | 525'650.50 | 150'000.00 |
| 2090.01 | MWST Umsatzsteuer Wasser: LR | 1'061.45 | 7'334.00 | 8'395.45 | 0.00 |
| 2090.02 | MWST Umsatzsteuer Wasser: IR | 0.00 | 5'515.00 | 5'515.00 | 0.00 |
| 2090.03 | MWST Umsatzsteuer Kehrlicht: LR | 4'089.85 | 11'247.10 | 11'399.35 | 3'937.60 |
| 2090.04 | MWST Umsatzsteuer Abwasser: LR | 12'539.40 | 12'967.95 | 21'723.60 | 3'783.75 |
| 2090.05 | MWST Umsatzsteuer Abwasser: IR | 0.00 | 2'433.60 | 2'433.60 | 0.00 |
| 2100.01 | Fonds Wasser Pierrafortscha | 0.00 | 1'227.90 | 1'227.90 | 0.00 |
| 220 | Mittel- und langfristige Schulden | 2'017'387.25 | | 441'966.75 | 1'575'420.50 |
| 2210.01 | Raiffeisenbank, Kto Nr. 22080.99 | 150'000.00 | | 20'000.00 | 130'000.00 |
| 2210.02 | Raiffeisenbank, Kto Nr. 22080.61 | 230'000.00 | | 20'000.00 | 210'000.00 |
| 2210.03 | Austria AG, Kredit Nr. 109.226 | 800'000.00 | | 100'000.00 | 700'000.00 |
| 2210.04 | Clientis, Kto Nr. 5.056.419.06 | 300'000.00 | | 300'000.00 | 0.00 |
| 2210.05 | FKB Kto Nr. 30 01 175.630-07 | 500'000.00 | | | 500'000.00 |
| 2210.06 | Postfinance Darlehen | 0.00 | | | 0.00 |
| 2220.01 | IHG Darlehen EDV - Anlage | 0.00 | | | 0.00 |
| 2220.02 | IHG Darlehen OS Sense Wünnewil | 37'387.25 | | 1'966.75 | 35'420.50 |
| 240 | Rückstellungen | 25'000.00 | 25'000.00 | 25'000.00 | 25'000.00 |
| 2400.01 | Rückstellungen für Debitorenverluste | 25'000.00 | 25'000.00 | 25'000.00 | 25'000.00 |
| 250 | Transitorische Passiven | 298'384.15 | 130'995.75 | 298'384.15 | 130'995.75 |
| 2590.01 | Übrige Transitorische Passiven | 298'384.15 | 130'995.75 | 298'384.15 | 130'995.75 |
| 2590.02 | Durchlaufkonto Steuern | 0.00 | | | 0.00 |
| 28 | RESERVEN | 937'760.31 | | 161'900.25 | 775'860.06 |
| 280 | Obligatorische Reserven | 937'760.31 | | 161'900.25 | 775'860.06 |
| 2800.01 | Fonds für Zivilschutzplätze | 507'150.00 | | | 507'150.00 |
| 2800.02 | Fonds für Wasserversorgung | 168'721.05 | | 21'664.75 | 147'056.30 |
| 2800.03 | Fonds für Abwasserbeseitigung | 121'653.76 | | | 121'653.76 |
| 2800.04 | Fonds für Abfallbeseitigung | 0.00 | | | 0.00 |
| 2800.05 | Reserven ARA Kanäle | 140'235.50 | | 140'235.50 | 0.00 |
| 29 | EIGENKAPITAL | 1'590'818.20 | 602.79 | | 1'591'420.99 |
| 290 | Kapital | 1'590'818.20 | 602.79 | | 1'591'420.99 |
| 2900.01 | Vermögen | 1'590'818.20 | 602.79 | | 1'591'420.99 |



| Konto | Laufende Rechnung Artengliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|-----------|--|---------------------|--------------|------------------|-----------|---------------------|--------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 3 | A U F W A N D | 4'572'708.47 | | 4'343'450 | | 4'667'935.39 | |
| | Netto Aufwand | | 4'572'708.47 | | 4'343'450 | | 4'667'935.39 |
| 30 | PERSONALAUFWAND | 349'454.25 | | 348'100 | | 348'615.25 | |
| | Netto Aufwand | | 349'454.25 | | 348'100 | | 348'615.25 |
| 300 | Behörden und Kommissionen | 96'075.80 | | 96'000 | | 100'115.10 | |
| 301 | Verwaltungs- und Betriebspersonal | 185'800.25 | | 185'100 | | 179'976.85 | |
| 303 | Sozialversicherungsbeiträge | 36'188.60 | | 36'000 | | 37'757.80 | |
| 304 | Pensionskassenbeiträge | 21'007.40 | | 21'000 | | 20'803.65 | |
| 305 | Unfall-, und Krankenversicherungs Beiträge | 6'501.00 | | 7'000 | | 6'674.00 | |
| 309 | Übrige | 3'881.20 | | 3'000 | | 3'287.85 | |
| 31 | SACHAUFWAND | 751'607.87 | | 737'900 | | 656'408.91 | |
| | Netto Aufwand | | 751'607.87 | | 737'900 | | 656'408.91 |
| 310 | Büro-, Schulmaterial und Drucksachen | 31'062.75 | | 31'500 | | 12'809.05 | |
| 311 | Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge | 10'495.60 | | 9'300 | | 6'365.05 | |
| 312 | Wasser, Energie, Heizmaterialien | 94'255.40 | | 88'800 | | 95'432.70 | |
| 314 | Unterhalt Liegenschaften und Strassen | 231'110.75 | | 209'000 | | 170'316.35 | |
| 315 | Unterhalt Ausrüstungen, Möbilen | 26'488.45 | | 28'600 | | 25'555.52 | |
| 317 | Spesenentschädigungen | 15'702.50 | | 15'500 | | 15'008.60 | |
| 318 | Dienstleistungen, Versicherungsprämien | 314'659.02 | | 332'450 | | 311'518.04 | |
| 319 | Übriger Sachaufwand | 27'833.40 | | 22'750 | | 19'403.60 | |
| 32 | PASSIVZINSEN | 75'092.75 | | 89'000 | | 92'002.05 | |
| | Netto Aufwand | | 75'092.75 | | 89'000 | | 92'002.05 |
| 320 | Laufende und kurzfristige Schulden | 13'189.45 | | 14'000 | | 18'236.60 | |
| 322 | Zinsen Mittel- und langfristige Schulden | 61'903.30 | | 75'000 | | 73'765.45 | |
| 33 | ABSCHREIBUNGEN | 413'764.80 | | 125'000 | | 398'924.50 | |
| | Netto Aufwand | | 413'764.80 | | 125'000 | | 398'924.50 |
| 330 | Vorgeschriebene Abschreibungen | 125'211.00 | | 125'000 | | 259'187.00 | |
| 332 | Verwaltungsvermögen, zusätzliche Abschreibungen | 288'553.80 | | | | 139'737.50 | |
| 35 | ENTSCHÄDIGUNGEN AN GEMEINWESEN | 2'308'854.70 | | 2'350'350 | | 2'256'021.88 | |
| | Netto Aufwand | | 2'308'854.70 | | 2'350'350 | | 2'256'021.88 |
| 351 | Kanton | 1'214'905.20 | | 1'232'750 | | 1'205'305.25 | |
| 352 | Gemeinden, Konsortien, Gemeindeverbände | 1'093'949.50 | | 1'117'600 | | 1'050'716.63 | |
| 36 | EIGENE BEITRÄGE | 430'912.75 | | 435'650 | | 486'077.75 | |
| | Netto Aufwand | | 430'912.75 | | 435'650 | | 486'077.75 |
| 364 | Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen | 3'669.00 | | 4'700 | | 3'654.00 | |
| 365 | Private Institutionen | 131'123.15 | | 142'850 | | 137'326.55 | |
| 366 | Private Haushalte | 296'120.60 | | 288'100 | | 345'097.20 | |
| 38 | EINLAGEN IN RESERVEN | | | 14'000 | | 12'281.00 | |
| | Netto Aufwand | | | | 14'000 | | 12'281.00 |
| 380 | Obligatorische Reserven | | | 14'000 | | 12'281.00 | |
| 39 | INTERNE VERRECHNUNGEN | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 | |
| | Netto Aufwand | | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 |
| 390 | Interne Verrechnungen | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 | |



| Konto | Laufende Rechnung Artengliederung LR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|-----------|---|---------------------|---------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| | | Aufwand | Ertrag | | | | |
| 4 | E R T R A G | | 4'573'311.26 | | 4'153'750 | | 4'668'920.59 |
| | Netto Ertrag | 4'573'311.26 | | 4'153'750 | | 4'668'920.59 | |
| 40 | STEUEREINNAHMEN | | 2'955'115.50 | | 2'809'500 | | 3'153'655.90 |
| | Netto Ertrag | 2'955'115.50 | | 2'809'500 | | 3'153'655.90 | |
| 400 | Einkommens- und Vermögenssteuern | | 2'423'494.45 | | 2'321'000 | | 2'607'751.15 |
| 401 | Gewinn- und Kapitalsteuern | | 102'652.70 | | 140'000 | | 163'238.80 |
| 402 | Liegenschaftssteuern | | 298'063.90 | | 280'000 | | 279'963.85 |
| 403 | Vermögensgewinnsteuern | | 17'340.00 | | 25'000 | | 45'291.15 |
| 404 | Handänderungs- u. Grundstücksverkaufsteuer | | 109'739.15 | | 40'000 | | 48'752.75 |
| 405 | Erbschafts- und Schenkungssteuer | | 1'203.30 | | 1'000 | | 5'694.20 |
| 406 | Übrige | | 2'622.00 | | 2'500 | | 2'964.00 |
| 42 | VERMÖGENSERTRÄGE | | 123'808.50 | | 46'000 | | 52'226.85 |
| | Netto Ertrag | 123'808.50 | | 46'000 | | 52'226.85 | |
| 420 | Banken | | 3'627.25 | | 4'000 | | 6'895.70 |
| 421 | Verzugszinsen Steuern | | 7'900.25 | | 7'000 | | 10'320.15 |
| 422 | Anlagen des Finanzvermögens | | 8'000.00 | | 8'000 | | 8'000.00 |
| 423 | Liegenschaftserträge des Finanzvermögens | | 26'761.00 | | 27'000 | | 27'011.00 |
| 424 | Buchgewinne auf Anlagen des Finanzvermögens | | 77'520.00 | | | | |
| 43 | ENTGELTE | | 669'171.81 | | 631'600 | | 668'004.94 |
| | Netto Ertrag | 669'171.81 | | 631'600 | | 668'004.94 | |
| 430 | Ersatzabgaben | | 23'067.10 | | 25'000 | | 16'949.10 |
| 431 | Gebühren für Amtshandlungen | | 13'356.40 | | 18'000 | | 36'267.60 |
| 433 | Schulgelder | | 6'554.25 | | 8'500 | | 8'088.85 |
| 434 | Benützungsgebühren | | 313'902.25 | | 309'000 | | 309'688.25 |
| 435 | Verkäufe | | 226'236.76 | | 212'900 | | 222'636.89 |
| 436 | Rückerstattungen | | 62'493.45 | | 58'200 | | 71'432.05 |
| 437 | Bussen | | 150.00 | | | | 300.00 |
| 439 | Übrige Entgelte | | 23'411.60 | | | | 2'642.20 |
| 44 | ANTEILE UND BEITRÄGE OHNE ZWECKBINDUNG | | 119'111.00 | | 123'000 | | 119'841.40 |
| | Netto Ertrag | 119'111.00 | | 123'000 | | 119'841.40 | |
| 441 | Anteile an Kantonseinnahmen | | 119'111.00 | | 123'000 | | 119'841.40 |
| 45 | RÜCKERSTATTUNGEN | | 135'836.75 | | 118'000 | | 76'411.65 |
| | Netto Ertrag | 135'836.75 | | 118'000 | | 76'411.65 | |
| 451 | Kanton | | 37'940.00 | | 38'300 | | 38'291.30 |
| 452 | Gemeinden | | 97'896.75 | | 79'700 | | 38'120.35 |
| 46 | ERHALTENE SUBVENTIONEN | | 165'346.10 | | 166'200 | | 175'472.15 |
| | Netto Ertrag | 165'346.10 | | 166'200 | | 175'472.15 | |
| 460 | Bund | | 43.10 | | 200 | | 98.15 |
| 462 | Gemeinden | | 165'303.00 | | 166'000 | | 175'374.00 |
| 48 | ENTNAHMEN AUS RESERVEN | | 161'900.25 | | 16'000 | | 5'703.65 |
| | Netto Ertrag | 161'900.25 | | 16'000 | | 5'703.65 | |
| 480 | Obligatorische Reserven | | 161'900.25 | | 16'000 | | 5'703.65 |
| 49 | INTERNE VERRECHNUNGEN | | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 |
| | Netto Ertrag | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 | |
| 490 | Interne Verrechnungen | | 243'021.35 | | 243'450 | | 417'604.05 |
| | Total | 4'572'708.47 | 4'573'311.26 | 4'343'450 | 4'153'750 | 4'667'935.39 | 4'668'920.59 |
| | Netto Aufwand | | | | 189'700 | | |
| | Netto Ertrag | 602.79 | | | | 985.20 | |
| | Gesamttotal | 4'573'311.26 | 4'573'311.26 | 4'343'450 | 4'343'450 | 4'668'920.59 | 4'668'920.59 |



| Konto | Investitionsrechnung Artengliederung IR | Rechnung 2013 | | Voranschlag 2013 | | Rechnung 2012 | |
|------------|---|-------------------|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| | | Ausgaben | Einnahmen | | | | |
| 5 | A U S G A B E N | 788'333.75 | | 4'259'300 | | 354'913.25 | |
| | Netto Aufwand | | 788'333.75 | | 4'259'300 | | 354'913.25 |
| 50 | SACHGÜTER | 331'139.65 | | 2'265'000 | | 16'145.45 | |
| | Netto Aufwand | | 331'139.65 | | 2'265'000 | | 16'145.45 |
| 501 | Tiefbauten | 301'180.75 | | 2'265'000 | | 11'310.80 | |
| 506 | Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge | | | | | | |
| 509 | Revision Ortsplanung | 29'958.90 | | | | 4'834.65 | |
| 52 | BETEILIGUNGEN | 457'194.10 | | 1'994'300 | | 338'767.80 | |
| | Netto Aufwand | | 457'194.10 | | 1'994'300 | | 338'767.80 |
| 522 | Beteiligung Investitionskosten | 457'194.10 | | 1'994'300 | | 338'767.80 | |
| 58 | VORSTEUERKÜRZUNG | | | | | | |
| 589 | Kürzung Vorsteuer MwSt | | | | | | |
| 6 | E I N N A H M E N | | 415'128.95 | | 1'290'000 | | 291'223.25 |
| | Netto Ertrag | 415'128.95 | | 1'290'000 | | 291'223.25 | |
| 60 | ABGANG VON SACHGÜTERN | | 130'560.00 | | | | |
| | Netto Ertrag | 130'560.00 | | | | | |
| 600 | Landverkäufe | | 130'560.00 | | | | |
| 61 | NUTZUNGSABGABEN UND VORTEILSENTGELTE | | 238'600.00 | | 90'000 | | 253'476.30 |
| | Netto Ertrag | 238'600.00 | | 90'000 | | 253'476.30 | |
| 610 | Anschlussbeiträge | | 238'600.00 | | 90'000 | | 253'476.30 |
| 622 | RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN UND BETEILIGUNGEN | | 45'968.95 | | 220'000 | | 37'746.95 |
| | Netto Ertrag | 45'968.95 | | 220'000 | | 37'746.95 | |
| 622 | Anteil Gemeinde Giffers | | 45'968.95 | | 220'000 | | 37'746.95 |
| 66 | SUBVENTIONEN | | | | 980'000 | | |
| | Netto Ertrag | | | 980'000 | | | |
| 660 | Bund | | | | 560'000 | | |
| 661 | Kanton | | | | 420'000 | | |
| | Total | 788'333.75 | 415'128.95 | 4'259'300 | 1'290'000 | 354'913.25 | 291'223.25 |
| | Netto Aufwand | | 373'204.80 | | 2'969'300 | | 63'690.00 |
| | Gesamttotal | 788'333.75 | 788'333.75 | 4'259'300 | 4'259'300 | 354'913.25 | 354'913.25 |

BERICHT ZUR JAHRESRECHNUNG 2013

Werte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Tentlingen

Der vorliegende Bericht zur Jahresrechnung soll Ihnen einen detaillierten Überblick über die Finanzlage unserer Gemeinde gewähren.

Laufende Rechnung - Kommentar zum Rechnungsergebnis

| | Rechnung 2013 | Budget 2013 |
|------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Ertrag | Fr. 4'495'791.26 | Fr. 4'153'750.00 |
| Aufwand ohne freie Abschreibungen | Fr. <u>4'447'400.72</u> | Fr. <u>4'343'450.00</u> |
| Mehrertrag | Fr. 48'390.54 | Fr. -189'700.00 |
| + Buchgewinn aus Verkauf Bauland | Fr. 77'520.00 | |
| Mehrertrag | Fr. 125'910.54 | |
| - Zusätzliche freie Abschreibungen | Fr. <u>125'307.75</u> | |
| Ausgewiesener Ertragsüberschuss | Fr. 602.79 ===== | |

Laufende Rechnung - Vergleich zum Budget nach Funktionen

0 Verwaltung

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|-----------|-------------|-----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 437'453.55 | 45'273.40 | 438'900.00 | 44'300.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 0.61 % unter dem budgetierten Wert.

1 Öffentliche Sicherheit

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|-----------|-------------|------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 97'858.00 | 23'067.10 | 110'700.00 | 25'0000.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 12.73% unter dem budgetierten Wert. Diverse Anschaffungen der Feuerwehr wurden verschoben.

2 Bildung

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|----------|--------------|----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 1'423'683.75 | 6'084.00 | 1'451'100.00 | 6'000.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 1.90% unter dem budgetierten Wert. Grund dafür sind Minderausgaben für die Betriebskosten der OS und der Beitrag an Sonderinstitutionen für behinderte und schwererziehbare Personen.

3 Kultur und Freizeit

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|-----------|-------------|-----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 215'860.30 | 46'509.35 | 212'400.00 | 45'000.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 1,17% über dem budgetierten Wert. Die Gründe sind die Mehrkosten bei der Musikschule sowie die höheren Unterhaltskosten der Sporthalle.

4 Gesundheit

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|--------|-------------|----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 306'433.75 | 470.25 | 313'900.00 | 2'500.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 1.75% unter dem budgetierten Wert. Grund dafür sind die Minderausgaben für Pauschalentschädigungen. Ausserdem wurde der Anteil der Amortisation direkt über das Alters- und Pflegeheim „Region Aegera“ übernommen. Die Kosten für die Sonderbetreuung in Betagtenheimen sind um ca. Fr. 13'000.-- höher ausgefallen als budgetiert.

5 Soziale Wohlfahrt

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|----------|-------------|----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 507'116.15 | 8'941.30 | 504'700.00 | 4'500.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 0.40% unter dem budgetierten Wert. Ausschlaggebend sind die tieferen Auslagen Familienexterne Kinderbetreuung sowie der Beitrag für Sonderheime und Invalide. Im Gegenzug sind die Kosten für Fürsorgebedürftige über das Konkordat höher ausgefallen als budgetiert.

6 Verkehr

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|-----------|-------------|-----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 375'489.01 | 53'276.00 | 370'800.00 | 53'000.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 1.39% über dem budgetierten Wert. Gründe hierfür sind Mehrkosten bei der Schneeräumung und Reparaturkosten am Pony. Die Kosten an den öffentlichen Verkehr sind tiefer ausgefallen als budgetiert.

7 Umwelt, Raumordnung

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|------------|-------------|------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 832'126.10 | 771'345.15 | 667'150.00 | 584'200.00 |

Der Nettoaufwand liegt um 26.73% unter dem budgetierten Wert. Gründe sind die tieferen Kosten der Abfallbeseitigung und des Umweltschutzes. Für das Siedlungs- und Bauungskonzept sind im 2013 noch keine Kosten angefallen.

8 Volkswirtschaft

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|-----------|-------------|----------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 14'888.75 | 19'159.11 | 26'600.00 | 5'000.00 |

Dank subventionierten Holzschlägen schliesst die Rubrik Volkswirtschaft mit einem Mehrertrag ab.

9 Finanzen und Steuern

| Rechnung 2013 | | Budget 2013 | |
|---------------|--------------|-------------|--------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 361'799.11 | 3'599'185.60 | 247'200.00 | 3'384.250.00 |

Im Verlaufe des Jahres 2013 konnten sämtliche Steuerrechnungen für Natürliche (NP) und Juristische Personen (JP) für das Jahr 2011 und frühere Jahre gestellt werden. Für das Steuerjahr 2012 konnten 90 % der Steuerrechnungen der NP fakturiert werden.

Die budgetierten Beträge in der Einkommenssteuer NP konnten nicht erreicht werden. Grund sind unter anderem die Abzüge für Renovationen von Privatliegenschaften. Wegen Nachbesteuerungen von Vorjahren wurden die Einnahmen beim Vermögen NP übertroffen. Auch bei der Steuer auf Kapitalabfindung konnten Mehreinnahmen verbucht werden. Dank dem Verkauf von 2 Mehrfamilienhäusern in der Dorfmatte sind die Handänderungssteuern massiv höher ausgefallen als budgetiert. Durch vorzeitige Rückzahlungen der Darlehen konnten die Schuldzinsen tief gehalten werden.

Der Buchgewinn von Fr. 77'520.00, welcher aus dem Verkauf einer Bauparzelle „Brädele“ stammt, muss gemäss Vorschriften direkt für Abschreibungen verwendet werden. Dadurch konnten Freie Abschreibungen von Fr. 125'307.75 getätigt werden. Die detaillierten freien Abschreibungen ersehen sie auf S. 23.

Über- und Unterschreitungen gegenüber dem Budget 2013

Alle Budgetüberschreitungen über Fr. 5'000.- sind in einer Tabelle aufgeführt und mit den entsprechenden Begründungen versehen. Die Tabelle ist im Anschluss an diesen Bericht abgedruckt. Die Überschreitungen sind entweder auf gebundene Ausgaben zurückzuführen oder liegen in der Kompetenz des Gemeinderates.

Nicht bilanzierte Schuldenanteile per 31.12.

| Schuldenanteile bei Gemeindeverbänden | 2012 | 2013 |
|--|-------------------|-------------------|
| Alters- und Pflegeheim „Region Aergera“ | 47'301.80 | 33'483.30 |
| Orientierungsschulen des Sensebezirks | 37'387.25 | 35'420.50 |
| Pflegeheim des Sensebezirks, Tranche Pflegeheim | 5'156.00 | 2'560.00 |
| Pflegeheim des Sensebezirks, Tranche Spital | 1'699.55 | 846.95 |
| Abwasserverband Marly | 587'124.10 | 574'146.51 |
| Finanzbeitrag Kaiseregglifte | 13'092.40 | 11'222.05 |
| Sozialdienst Sense Oberland | | 38'688.16 |
| Gesundheitsnetz Sense (Unterdeckung Pensionskasse) | | 98'285.30 |
| Total | 691'761.10 | 794'652.77 |

| Bürgschaften | 2012 | 2013 |
|-----------------------|------------------|------------------|
| 1: Gypsera-Areal | 15'686.75 | 13'072.30 |
| 2: Beschneiungsanlage | 4'716.10 | 4'042.40 |
| Total | 20'402.85 | 17'114.70 |

1. Bürgschaft zugunsten der Kaisereggbahnen Schwarzsee AG betreffend IHG-Darlehen des Bundes für den Kauf des Gypsera-Areals
2. Bürgschaft der Sensler Gemeinden für die Erweiterung der Beschneiungsanlage und Sanierung des Trainerliftes der Kaisereggbahnen Schwarzsee AG

Freie Abschreibungen 2013

Es konnten nachfolgende freie Abschreibungen vorgenommen werden:

| | | |
|---------------------------|-----|-----------|
| Wasserversorgung | Fr. | 31.05 |
| Strassen | Fr. | 10'381.00 |
| Kanäle | Fr. | 346.65 |
| Aergeraverbauung | Fr. | 11'895.90 |
| Revision Ortsplanung | Fr. | 11'858.90 |
| Gemeindehaus | Fr. | 69'999.00 |
| Werkhof | Fr. | 4'939.00 |
| Fahrzeuge | Fr. | 6'662.00 |
| OS Sense | Fr. | 3'632.60 |
| Schulhäuser Giffers | Fr. | 2'822.40 |
| Sport- und Schiessanlagen | Fr. | 2'739.25 |

| | | |
|--|------------|-------------------|
| Total Freie Abschreibungen 2013 | Fr. | 125'307.75 |
| | | ===== |

BUDGET ÜBER- UND UNTERSCHREITUNGEN 2013 VON ÜBER FR. 5'000.-

| Konto | Bezeichnung | Überschreitung | Gebunden | Gemeinderat | GV | Begründung |
|------------|--|----------------|----------|-------------|----|---------------------------------------|
| 140 | Feuerwehr | | | | | |
| 140.352.01 | Anteil an Gemeinde Giffers | -10'951.00 | | x | | Anschaffungen verschoben |
| 211 | Orientierungsschule | | | | | |
| 211.352.01 | Betriebskosten der Orientierungsschule | -14'333.80 | x | | | wurde vom Verband budgetiert |
| 220 | Sozialpädagogischer Dienst | | | | | |
| 220.366.01 | Beitrag an Sonderinstitutionen | -15'151.55 | x | | | wurde vom Kanton budgetiert |
| 300 | Kulturförderung | | | | | |
| 300.352.02 | Anteil Musikschule | 6'473.45 | | x | | zu tief budgetiert |
| 410 | Kranken- und Pflegeheime | | | | | |
| 410.351.01 | Sonderbetreuung Betagtenheimen | 12'405.30 | x | | | wurde vom Kanton budgetiert |
| 410.352.03 | Auslagen Alters- u. Pflegeheim "Region Aegera" | -13'800.00 | x | | | vom Alters- und Pflegeheim übernommen |
| 440 | Ambulante Krankenpflege | | | | | |
| 440.352.02 | Anteil Pauschalentschädigungen | -5'075.00 | x | | | zu hoch budgetiert |
| 540 | Betreuung im Vorschulalter | | | | | |
| 540.365.01 | Familienexterne Kinderbetreuung | -8'805.80 | x | | | zu hoch budgetiert |
| 550 | Invalität | | | | | |
| 540.365.01 | Anteil für Sonderheime und Invalide | -10'940.90 | x | | | wurde vom Kanton budgetiert |
| 580 | Sozialhilfe | | | | | |
| 580.366.01 | Beträge an Fürsorgebedürftige über Konkordat | 22'262.65 | x | | | zu tief budgetiert / Umverteilung |
| 620 | Gemeindestrassen, Trottoirs | | | | | |
| 620.314.02 | Schneeräumung und Winterdienst | 8'709.30 | | x | | langer Winter bis Frühjahr 2014 |

| | | | | | | |
|------------|--|------------|---|---|--|-------------------------------------|
| 650 | Öffentlicher Verkehr | | | | | |
| 650.351.01 | Anteil kantonale Auslagen | -7'868.80 | x | | | wurde vom Kanton budgetiert |
| 700 | Wasserversorgung Giffers-Tentlingen | | | | | |
| 700.312.02 | Wasserankauf Plasselb | 6'911.05 | | x | | mehr Wasserankauf |
| 700.314.01 | Unterhalt und Renovation Anlagen | 24'452.80 | | x | | diverse grössere Wasserbrüche |
| 700.439.01 | Diverse Einnahmen | 23'411.60 | | x | | Subventionen für Erneuerungen |
| 700.452.01 | Anteil Gemeinde Giffers | 11'329.55 | | x | | grössere Mehrausgaben |
| 700.452.02 | Anteil Gemeinde Tentlingen | 5'664.75 | | x | | grössere Mehrausgaben |
| 701 | Wasserversorgung Tentlingen | | | | | |
| 700.480.01 | Entnahme aus Fonds Wasserversorgung | 5'664.75 | | x | | Fondsentnahme wegen Mehrausgaben |
| 710 | Abwasserbeseitigung | | | | | |
| 710.314.01 | Unterhalt und Renovation Anlagen | -5'155.50 | | x | | weniger Reparaturen |
| 710.332.01 | Abschreibungen | 163'246.05 | | x | | Abschreibung ARA-Kanäle |
| 710.318.01 | Einlage Fonds Abwasserbeseitigung | -14'000.00 | | x | | keine Fondszuweisung |
| 710.480.02 | Entnahme Reserve Abwasserentsorgung | 140'235.50 | x | | | Entnahme Reserve wegen Abschreibung |
| 780 | Umweltschutz | | | | | |
| 780.352.03 | Anteil Projekt Umweltschutzkommission | -6'949.75 | | x | | Subventionen 2012 |
| 790 | Raumordnung | | | | | |
| 790.314.01 | Siedlungs- und Bebauungskonzept | -7'000.00 | | x | | wurde um ein Jahr verschoben |
| 810 | Forstwirtschaft | | | | | |
| 810.435.01 | Erlös aus Holzverkäufen | 14'159.11 | | x | | Subventionierte Holzschläge |
| 870 | Gewerbliche Betriebe | | | | | |
| 870.318.01 | Rechtsgutachten, Beratungen | -8'000.00 | | x | | keine Verwendung im 2013 |

| | | | | | | |
|------------|----------------------------------|------------|---|---|---|--|
| 900 | Steuern | | | | | |
| 900.400.02 | Einkommenssteuer NP Vorjahre | -14'875.45 | x | | | zu hoch budgetiert |
| 900.400.04 | Vermögenssteuer NP Vorjahre | 82'409.20 | x | | | Nachbesteuerungen Vorjahre |
| 900.400.05 | Quellensteuern | 15'223.80 | x | | | zu tief budgetiert |
| 900.400.06 | Steuer auf Kapitalabfindung | 15'279.25 | x | | | mehr Kapitalbezüge |
| 900.401.02 | Gewinnsteuer JP Vorjahre | -16'499.85 | x | | | zu hoch budgetiert |
| 900.401.04 | Kapitalsteuer JP Vorjahre | -20'847.45 | x | | | zu hoch budgetiert |
| 900.402.02 | Liegenschaftssteuern Vorjahre NP | 23'433.90 | x | | | Kauf Bauland / Aufwertung Liegenschaften |
| 900.402.04 | Liegenschaftssteuern Vorjahre JP | -5'370.00 | x | | | Verkauf Bauland an Private |
| 900.403.01 | Grundstückgewinnsteuer | -7'660.00 | x | | | schwierig zu budgetieren |
| 900.404.01 | Handänderungssteuern | 69'739.15 | x | | | mehr Grundstückverkehr |
| 940 | Kapitalien und Darlehen | | | | | |
| 940.322.01 | Schuldzinsen | -13'096.70 | | x | | Vorzeitige Rückzahlungen Darlehen |
| 990 | Nicht aufgeteilte Posten | | | | | |
| 990.332.01 | Freie Abschreibungen | 125'307.75 | | | x | Gewinnverwendung |
| 990.424.01 | Buchgewinn | 77'520.00 | x | | | Verkauf Bauland Brädelen |

Bericht der Revisionsstelle

an den Gemeinderat und die Finanzkommission der

Gemeinde Tentlingen
1734 Tentlingen

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der **Gemeinde Tentlingen**, bestehend aus Laufende Rechnung, Investitionsrechnung, Bilanz und Liste der Eventualverpflichtungen oder Garantien (Art. 56 Bst. d ARGG) für das am **31. Dezember 2013** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGV 140.11) und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzule-

gen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über Existenz und die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am **31. Dezember 2013** abgeschlossene Rechnungsjahr dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGV 140.11) sowie den vom Staatsrat festgelegten Grundsätzen des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte.


Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher und anderer rechtlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Zulassung und die Unabhängigkeit gemäss dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1) und dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGV 140.11) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einer **Bilanzsumme von CHF 4'282'933.25** und einem **Ertragsüberschuss von CHF 602.79** zu genehmigen.

Düdingen, 18. März 2014

axalta Revisionen AG


Yves Riedo
Dipl. Wirtschaftsprüfer
zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor


Marcel Brühlhart
Dipl. Experte in Rechnungslegung
und Controlling
zugelassener Revisionsexperte

ERKLÄRUNGEN ZUR TRAKTANDENLISTE

Traktand 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2013

An der vorerwähnten Gemeindeversammlung wurden folgende Traktanden verabschiedet:

- 1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 26. April 2013**
- 2. Finanzwesen**
 - 2.1 Voranschlag Laufende Rechnung 2014
 - 2.2 Voranschlag Investitionen 2014
 - 2.3 Sanierung der öffentlichen Strassenbeleuchtung
Kreditbegehren
 - 2.4 Sporthalle Giffers-Tentlingen:
Ersatz Lüftungen - Kreditbegehren
 - 2.5 Wasserversorgung Giffers-Tentlingen:
Netzerweiterung „Oberdorf-Neustadt“ – Nachtragskredit
 - 2.6 Schlussabstimmungen über den laufenden Voranschlag und
den Investitionsvoranschlag 2014
- 3. Berufsbeistandschaft und Sozialdienst Sense-Oberland**
Statutenänderung
- 4. Übernahme Strasse und Kanalisation Sonnhalde**
- 5. Verschiedenes**

Anwesend: 53 stimmfähige Personen
Als Gäste und in der vorgenannten Zahl nicht inbegriffen sind 3 Personen

Entschuldigt: haben sich 6 Personen
(Di Pino Esther, Gauch Dominik, Nabholz Stoll Esther Schnewwly Pascal, Schorro
André, Stalder Fritz)

Stimmenzähler: Böhlen Roland
Aeby Andreas
Neuhaus Helene
Schaller Pascal

GP Antje Burri-Escher eröffnet um 20.00 Uhr die Gemeindeversammlung und heisst alle Anwesenden herzlich willkommen. Einen besonderen Willkommensgruss richtet sie an die ehemaligen Ammänner Vitus Vonlanthen und Josef Riedo sowie an den ehemaligen Verwalter, Ferdinand Zosso. Als Bericht-erstatteerin kann sie Karin Aebischer von den Freiburger Nachrichten begrüßen.

Gleich nach der Begrüssung meldet sich Ernst Zbinden zu Wort, welcher den Antrag stellt, das Traktanda „Protokoll“ an den Schluss nach „Verschiedenes“ zu stellen. Dieser Antrag wird mit 17 JA-Stimmen gegen 28 NEIN-Stimmen abgelehnt und somit kann die Gemeindeversammlung nach der offiziellen Traktandenliste weitergeführt werden.

Traktanda 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 26. April 2013

Bevor das Protokoll zur Abstimmung gebracht wird, beantwortet GP Antje Burri den, anlässlich der GV vom 7.12.2012, von André Schorro gestellten Antrag, gemäss Strassengesetz eine angemessene Rechnungsstellung an Vigier vorzunehmen. Der Gemeinderat hat sich diesbezüglich beim Kanton erkundigt, welcher auf den Art. 92 des Freiburger Strassengesetzes (SGF 741.1) verweist. Dieser besagt, dass eine eigentliche „Strassenbenützungsgebühr“ nicht erhoben werden kann. Die Gemeinde kann mit Personen oder Unternehmungen Vereinbarungen zur Regelung von voraussichtlichen Schäden regeln. Die Gemeinde Tentlingen hat kein Strassenreglement. Würde ein Reglement eingeführt, müssten alle gleich behandelt werden, was unweigerlich für mehr Betroffene sorgen würde, die zur Kasse gebeten werden müssten. Sollte das Kiesabbauprojekt zu Stande kommen, wird diese Gebühr zu Gunsten der Gemeinde geregelt sein.

Diskussion

Ernst Zbinden meldet sich nochmals zu Wort und beantragt, dass folgender Satz im Protokoll abgeändert wird: „Vize-Gemeindepräsident, David Rotzetter, möchte seinerseits und im Namen des Gemeinderates einen herzlichen Dank an die Gemeindepräsidentin aussprechen für ihre Arbeit und

ihren unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Gemeinde". Ernst Zbinden ist der Meinung, dass sich die Gemeindepräsidentin nicht zum Wohle der Gemeinde einsetzt und wünscht dass „zum Wohle der Gemeinde“ gestrichen wird.

Nun meldet sich Manfred Gross zu Wort und ermahnt Ernst Zbinden mit diesem „Gstürm“ aufzuhören. Wenn dies damals so gesagt wurde, ist das Protokoll gesetzeskonform. Ein Protokoll belegt Aussagen die gemacht wurden, nicht solche die gewisse Personen gerne hören möchten.

Josef Riedo ersucht den Gemeinderat, an der Zusage des Bistums festzuhalten, welche in anl. der letzten Gemeindeversammlung gezeigtem Schreiben verspricht, bei einer Realisierung des Kiesabbaus an der Räbhalta, einen Teil des Erlöses an die Gemeinde abzugeben. GP Antje Burri erklärt, dass die diesbezüglichen Verhandlungen am Laufen sind, sie jedoch zurzeit nicht mehr Informationen hat.

Roland Böhlen möchte erfahren, ob weitere Abklärungen betreffend Wasservorhaben vorgenommen wurden.

GR Willy Riedo informiert, dass die Planungskommission den Auftrag an die Wasserkommission weitergeleitet hat. Diese befasst sich mit der Thematik, welche wohl noch einige Zeit in Anspruch nehmen wird. GP Antje Burri weist darauf hin, dass sich auch die Region Sense mit diesem Thema befasst, u.A. weil die Gemeinden zunehmend mit diesem Problem konfrontiert sind.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, das Protokoll der GV vom 26. April 2013 zu genehmigen.

Abstimmung

JA: 38 Stimmen

NEIN: 1 Stimme

Enthaltungen: 14 Stimmen

Hiermit wird der Antrag von Ernst Zbinden hinfällig.

Traktanda 2: Finanzwesen (Traktanda 2 erstreckt sich von Punkt 2.1 bis 2.6)

2.1 Voranschlag Laufende Rechnung 2014

GR Gerhard Liechti kommentiert den **Voranschlag 2014 der Laufenden Rechnung** sowie den Investitionsvoranschlag 2014 und beantwortet diesbezügliche Fragen. Er weist u. A. darauf hin, dass der Gemeinderat die Grundgebühr für Kehrrecht ab 2014 auf Fr. 70.- angehoben hat. Der Voranschlag 2014 wurde vom Gemeinderat an seiner Sitzung vom 4. November 2013 genehmigt.

Der Voranschlag der Laufenden Rechnung schliesst bei Einnahmen von Fr. 4'188'880.- und Ausgaben von 4'377'880.- mit Mehrausgaben von Fr. 189'000.-, was 4,8% des Umsatzes entspricht.

2.2 Voranschlag Investitionen 2014

Der **Investitionsvoranschlag 2014** sieht bei Ausgaben von Fr. 4'077'000.- und Einnahmen von Fr. 1'483'300.- Netto-Investitionen von Fr. 2'593'700.- vor. Auch diese Zahlen werden von Gerhard Liechti kommentiert.

Diskussion

Josef Riedo stellt die Frage, warum die Kosten der Verlegung des ARA-Kanals am Räbhaltaweg von der Gemeinde getragen werden müssen. GR Gerhard Liechti weist darauf hin, dass hier die gleiche Vorgehensweise angewendet werden muss, wie bei der Verlegung des ARA-Kanals an der Dorfmatte. Im vorliegenden Fall wird sich jedoch der Bauherr mit einem beachtlichen finanziellen Beitrag beteiligen. Die Gemeinde wird sich mit einem Höchstbetrag von Fr. 30'000.- beteiligen, was unter der Kompetenz des Gemeinderates liegt.

2.3 Sanierung der öffentlichen Strassenbeleuchtung - Kreditbegehren

Diese Vorlage wird von GR Beat Waeber kommentiert.

Gemäss der Energieverordnung (EnV) müssen die Quecksilberdampflampen bis Ende 2015 ersetzt werden, da diese nicht mehr hergestellt werden. Die LED-Technik hat in den letzten Jahren grosse Fortschritte gemacht und die Kosten sind stark gesunken. Weiter ist es mit diesem System ohne Mehrkosten möglich, eine Dämmung des Lichts während der Nacht vorzunehmen.

Ein Sanierungskonzept wurde in Zusammenarbeit mit der Groupe E erarbeitet. Im Rahmen eines Subventionsprojekts gewährt die Groupe E zusätzlich einen Beitrag an die nötigen Auswechslungen der alten Lampen.

| | |
|--|-----------------------|
| Kosten gesamte Sanierung (inkl. MwSt.) | Fr. 138'000.00 |
| Subventionsbeitrag Groupe E (Angebot bis 2015) | Fr. 18'000.00 |
| Restkosten für Gemeinde Tentlingen | Fr. 120'000.00 |

=====

Aufgrund dieses Konzepts und künftig massiven Stromeinsparungen von rund 49 % hat der Gemeinderat entschieden, alle alten Lampen mit LED-Leuchten auszuwechseln.

Finanzierung und deren Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder falls notwendig durch eine Darlehensaufnahme. Im Falle der Darlehensaufnahme belaufen sich die Folgekosten im ersten Jahr auf Fr. 12'000.- (7% Amortisation und 3% Zins).

Diskussion

Manfred Gross möchte erfahren, wer für das Ausschalten der Strassenlampen zuständig ist. Diese werden nach seiner Meinung etwas zu früh ausgeschaltet. GP Antje Burri verspricht, dass der GR der Sache nachgehen wird.

Peter Neuhaus möchte wissen, wieviel denn gespart werden kann. Dies konnte ihm nicht gleich klar in Zahlen ausgedrückt werden. Es sind dies 49% von ca. Fr. 12'000.- budgetierten Stromkosten.

Nach Kenntnis von **Roland Böhlen**, hat es Orte wo 70% Stromkosten gespart werden können. GR Beat Waeber teilt mit, dass der GR intensive Abklärungen vorgenommen hat und sich schlussendlich für diese Lösung entschieden hat.

Moritz Aeby möchte wissen ob nur der Lampenkopf ausgewechselt wird. Dies wird bejaht. Die Lampen werden gemäss Plan auf entsprechende Höhe gekürzt.

GP Antje Burri ergänzt, dass eine Dämmung des Lichtes während 01.00 bis 05.00 Uhr nachts vorgesehen ist.

Bericht der Finanzkommission

René Corpataux informiert im Namen der FIKO, dass dieses Kreditbegehren geprüft wurde und die FIKO empfiehlt, diesem zuzustimmen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Genehmigung des Projekts zur Sanierung der öffentlichen Strassenbeleuchtung und die Annahme dieses Kreditbegehrens.

Abstimmung

| | |
|------|------------|
| JA | 53 Stimmen |
| NEIN | 0 Stimmen |

2.4 Sporthalle Giffers-Tentlingen: Ersatz Lüftungen – Kreditbegehren

Diese Vorlage wird von VGP David Rotzetter vorgetragen.

Gemäss Investitionsbudget 2013, welches von der Gemeindeversammlung am 07.12.2012 angenommen wurde, sind bei der Sporthalle Giffers-Tentlingen folgende Arbeiten vorgesehen:

Ersatz von zwei Lüftungen

Im 2012 musste eine der drei Lüftungen ersetzt werden, da eine Reparatur nicht möglich war. Der Ersatz der zwei verbleibenden Lüftungen drängt sich auf.

Kosten

Die Kosten belaufen sich auf CHF 50'000.00. Der Anteil nach Berücksichtigung der zivilrechtlichen Bevölkerung (Stand 31.12.2012) von Tentlingen beträgt CHF 23'300.00.

Die Finanzierung und deren Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder falls erforderlich durch eine Darlehensaufnahme. Die Folgekosten belaufen sich im Falle einer Darlehensaufnahme im ersten Jahr auf CHF 1'398.00 (3 % Amortisation und 3 % Zins).

Bericht der Finanzkommission

Im Namen der Finanzkommission, welche das Kreditbegehren geprüft hat, empfiehlt René Corpataux auch diesem zuzustimmen.

Diskussion

Robert Göx möchte erfahren, warum nicht bei jedem Kreditbegehren derselbe Amortisationssatz gerechnet wird. Der Finanzverwalter kann ihm mitteilen, dass es hierfür kantonale Richtlinien gebe und diese angewendet werden müssen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat stützt sich auf den Antrag der Liegenschaftskommission und beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens.

Abstimmung

JA 53 Stimmen
NEIN 0 Stimmen

2.5 Wasserversorgung Giffers-Tentlingen: Netzerweiterung „Oberdorf-Neustadt“ – Nachtragskredit

Dieses Geschäft wird von GR Huguette Kaeser unterbreitet.

Im Investitionsbudget 2013, welches an der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2012 genehmigt wurde, ist ein Betrag von Fr. 100'000.00 für oben erwähntes Projekt eingesetzt worden.

An der Gemeindeversammlung vom 26. April 2013 wurde das Kreditbegehren von Fr. 50'000.00 zur Netzerweiterung „Oberdorf-Neustadt“ der Wasserversorgung Giffers-Tentlingen vorgetragen und genehmigt.

Da bei den Netzerweiterungskosten die entsprechenden Grabarbeiten durch den Bauherrn nicht eingerechnet wurden, unterbreitete die Wasserversorgung von Giffers-Tentlingen den Gemeinderäten von Giffers und Tentlingen die Beantragung eines Nachtragskredits, um das Erschliessungsprojekt endgültig zu realisieren. Beide Räte haben zum Nachtragskredit zur Erschliessung zugestimmt.

Technische Daten

Leitungslänge: Grabarbeiten für 214 m Gussrohr mit diversen Anschlüssen, Versetzung eines bestehenden Hydranten wegen der Quartier-Einfahrtsstrasse
Grabtiefe: min. 1200 mm inkl. Einsandung

Kosten:

| | | |
|-----------------------------------|------------|----------------------|
| Abzüglich Anteil Gemeinde Giffers | 2/3 | Fr. 50'000.00 |
| | | Fr. 33'333.00 |
| Anteil Gemeinde Tentlingen | 1/3 | Fr. 16'667.00 |
| | | ===== |

Finanzierung

Die Finanzierung der Grabarbeiten erfolgt durch laufende Gelder und Entnahme vom Fonds der Wasserversorgung. In diesem Fall belaufen sich die Folgekosten mit 4 % Amortisation auf CHF 666.70.

Diskussion

Wird nicht gewünscht

Bericht der Finanzkommission

Auch dieses Kreditbegehren wurde von der Finanzkommission geprüft und von René Corpataux im Namen der FIKO zur Zustimmung empfohlen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung diesem Nachtragskredit für die Wasserversorgung Giffers-Tentlingen zuzustimmen.

Abstimmung

JA 53 Stimmen
NEIN 0 Stimmen

2.6 Schlussabstimmungen über den laufenden Voranschlag und den Investitionsvoranschlag 2014

Diskussion

GP Antje Burri erteilt den anwesenden Stimmbürgern nochmals das Wort für Fragen zum unterbreiteten Voranschlag 2014. Dieses wird nicht genutzt.

Bericht der Finanzkommission

René Corpataux weist darauf hin, dass die FKO den Voranschlag der Laufenden Rechnung 2014 sowie den Investitionsvoranschlag 2014 eingehend geprüft hat und empfiehlt diesen zuzustimmen.

Antrag des Gemeinderates

Im Namen des Gemeinderates bringt GP Antje Burri nun folgende Anträge zur Abstimmung und bittet, diesen zuzustimmen:

- a) Die Genehmigung des Voranschlags 2014 der Laufenden Rechnung mit einem Defizit von CHF 189'000.-

Abstimmung

JA 52 Stimmen
NEIN 0 Stimmen
Enthaltungen 1 Stimme

- b) Die Genehmigung des Investitionsvoranschlags 2014 mit Nettoinvestitionen von CHF 2'593'700.-

Abstimmung

JA 52 Stimmen
NEIN 0 Stimmen
Enthaltungen 1 Stimme

Im Namen der Finanzkommission spricht René Corpataux dem Finanz-verantwortlichen, GR Gerhard Liechti, sowie dem Finanzverwalter, Matthias Thürler, einen grossen Dank aus für die einwandfreie jedoch nicht immer leichte Arbeit.

Traktanda 3: Berufsbeistandschaft und Sozialdienst Sense-Oberland – Statutenänderung

Diese Statutenänderung wird von GP Antje Burri vorgetragen.

Die Delegierten des Gemeindeverbandes **Berufsbeistandschaft** und Sozialdienst Sense-Oberland haben anlässlich der Delegiertenversammlung vom 15. Mai 2013 den Änderungen der Statuten zugestimmt. Damit die neuen Statuten per 1. Januar 2014 nach Genehmigung durch den Staatsrat in Kraft gesetzt werden können, müssen diese auch den einzelnen Gemeindeversammlungen des Sense-Oberlandes zur Genehmigung unterbreitet werden.

Eine grundlegende Änderung liegt in der Namensänderung aufgrund des Einführungsgesetzes vom 10. Februar 2012 zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch (EGZGB) über das Kindes- und Erwachsenenschutzgesetz (KESG). Die Änderungen wurden im Mitteilungsblatt **kursiv und fett** aufgezeigt. Die kompletten Statuten stehen als Entwurf auf der Homepage der Gemeinde zur Einsichtnahme oder konnten auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Aufgrund der Rückfrage von GP Antje Burri wird nicht gewünscht auf jede Änderung einzeln einzugehen.

Nachfolgend sind sämtliche im Mitteilungsblatt publizierten Artikel aufgeführt, in welchen Änderungen vorgenommen, sowie von der Delegiertenversammlung genehmigt wurden und den gesetzlichen Vorgaben entsprechen.

Titel der Statuten, Namen alt: Gemeindeverband Amtsvormundschaft und Sozialdienst Sense-Oberland.

Titel der Statuten, Namen neu: Gemeindeverband **Berufsbeistandschaft** und Sozialdienst Sense-Oberland

Für das gesamte Dokument steht die männliche Form auch für die weibliche Form.

Art. 1 Grundlagen

- **Einführungsgesetz vom 10. Februar 2012 zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch (EGZGB)**
- **Gesetz vom 15. Juni 2012 über den Kindes- und Erwachsenenschutz (KESG)**

- **Verordnung vom 18. Dezember 2012 über den Kindes- und Erwachsenenschutz (KESV)**
- **Verordnung vom 4. Juli 2012 über die Vermögensverwaltung im Rahmen einer Beistandschaft oder Vormundschaft (VBVV)**

Art. 2 Name

Der Gemeindeverband trägt folgenden Namen:

Gemeindeverband **Berufsbeistandschaft** und Sozialdienst Sense-Oberland (nachstehend als Verband bezeichnet)

Art. 4 Rechtsnatur, Dauer und Sitz

1 Der Verband ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit eigener juristischer Persönlichkeit. Er besteht auf unbestimmte Zeit.

2 Der Sitz des Verbandes befindet sich in **Giffers**.

Art. 5 Zweck

Der Verband betreibt für die oben genannten Gemeinden die Geschäftsstellen für die **Berufsbeistandschaft** und den Sozialdienst Sense-Oberland gemäss Art. 1.

Art. 6 Aufgaben, Aufsicht, Beschwerdeinstanz und Personal

1 Berufsbeistandschaft

Berufsbeistandschaft und Massnahmen im Kindes- und Erwachsenenschutz unter Buchstabe: **a), b), c), d), e), f), g)**

2 Sozialdienst

c) Halbjährlich wird durch zwei Vertreter der Sozialkommission, **der Stellenleitung** und **eines Sozialarbeiters** des Sozialdienstes eine Dossierkontrolle durchgeführt.

e) Das Personal untersteht administrativ und personell dem Vorstand. **Fachlich unterstehen die Sozialarbeiter der Sozialkommission.**

3 Die Aufgaben und Kompetenzen des Personals (Stellenleiter, **Berufsbeistände**, Sozialarbeiter, Betriebspersonal) sind in den entsprechenden Stellenbeschrieben festgelegt.

4 Für das Personal der **Berufsbeistandschaft** und des Sozialdienstes gelten das Gesetz über das Staatspersonal (StPG) des Kantons Freiburg und die diesbezüglichen Ausführungsbestimmungen.

Art. 15 Konstituierung

2 Die Delegiertenversammlung konstituiert sich selbst, indem sie aus ihrer Mitte den Präsidenten, den Vizepräsidenten und den Sekretär wählt. **Der Präsident der Delegiertenversammlung ist gleichzeitig Präsident des Vorstandes. Der Vizepräsident kann nicht Vizepräsident im Vorstand sein.** Der Sekretär muss nicht Delegierter sein.

Art. 18 Befugnisse

Berufsbeistandschaft unter Buchstabe: d), g)

Art. 20 Zusammensetzung, beratende Stimme

1 Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern:

Die Leiter der **Berufsbeistandschaft** und des Sozialdienstes oder deren Stellvertreter wohnen den Sitzungen mit beratender Stimme bei. Bei Bedarf können weitere Personen mit beratender Stimme zu den Sitzungen eingeladen werden.

Art. 22 Befugnisse

- **Berufsbeistandschaft** unter Buchstabe: b)

- weitere Änderung unter Buchstabe: i)

Beschlussfassung über dringliche und nicht budgetierte Ausgaben bis zu einem Gesamtbetrag von 20'000.00 Franken pro Jahr;

Art. 24 Rechnungsprüfung, Berichterstattung, Empfänger

1 Die externe Revisionsstelle prüft, ob die Buchhaltung und die jährliche Betriebsrechnung über die **Berufsbeistandschaft** und den Sozialdienst den vom Staatsrat festgelegten Grundsätzen des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte und den Weisungen der Direktion für Gesundheit und Soziales entsprechen.

Art. 25 Finanzquellen

Die Finanzquellen des Verbandes sind: Abs. **Berufsbeistandschaft**

Art. 26 Verteilung der finanziellen Lasten Abs. 1 Berufsbeistandschaft

Art. 28 Verschuldungsgrenze

2 Die Verschuldungsgrenze liegt bei **1'000'000** Franken für den Kontokorrentkredit. Diese Summe wird von jeder einzelnen Gemeinde im Verhältnis der zuletzt bekannten zivilrechtlichen Bevölkerungszahl anteilmässig garantiert.

Art. 33 Auflösung

2 Im Fall einer Auflösung müssen die Liquidationsorgane Lösungen den Vorzug geben, die eine

Weiterführung der **Berufsbeistandschaft** und des Sozialdienstes ermöglichen.

3 Das verfügbare Kapital oder die nicht gedeckten Schulden der **Berufsbeistandschaft** und des Sozialdienstes werden nach den Schlüsseln gemäss Artikel 26 unter den Mitgliedergemeinden aufgeteilt.

Diskussion

Wird nicht genutzt

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieser Statutenänderungen.

Abstimmung

JA 52 Stimmen
NEIN 0 Stimmen
Enthaltungen 1 Stimme

Traktanda 4: Übernahme Strasse und Kanalisation Sonnhalde

Dieses Traktanda wird von GR Beat Waeber unterbreitet. Die Grundeigentümer (Walter Nydegger AG, Delaquis Pia und Corpataux René) gelangten an den Gemeinderat mit dem Antrag zur Übernahme der Quartierstrasse Sonnhalde mit den entsprechenden Art. 130, 554 und 571 und damit diese öffentlich zu erklären.

Die Übernahme einer nicht gemeindeeigenen Strasse unterliegt den Befugnissen der Gemeindeversammlung gem. Art. 10. 1 Bst. g und j) des GG: bei einer Schenkung mit Auflage oder Vermächtnis; dies betrifft insbesondere die unentgeltliche Übernahme einer Privatstrasse, für welche die Gemeinde künftig den Unterhalt auf sich nimmt.

Bereits im Rahmen der Quartiersgestaltung wurde dieses Projekt auf eine allfällige Übernahme vom Gemeinderat den Grundbesitzern besprochen und entsprechend ausgeführt.

Mit Übernahme der Quartierstrasse wird ebenfalls die dazugehörige neu erstellte Strassenentwässerung beziehungsweise Meteorwasserleitung durch die Gemeinde übernommen.

Die vom Gemeinderat gestellten Forderungen im Zusammenhang mit dieser allfälligen Strassenübernahme wurden von den Grundbesitzern ausgeführt und vom Gemeinderat kontrolliert. Die Forderungen umfassten den Einbau eines Deckbelages und die Koordination mit dem Gemeinderat bei der Installation der Quartierbeleuchtung. Ausserdem wurden wie verlangt, sämtliche Leitungen gespült und mittels Kamera kontrolliert.



Diskussion

Prisca Morscheff möchte erfahren ob die Sonnmattstrasse in dieser Übernahme auch eingeschlossen ist. Dies wird von GR Beat Waeber verneint. Es werden ausschliesslich die genannten Art. 130, 554 und 571 übernommen.

Andreas Aeby interessiert, warum die Strasse an die Gemeinde abgetreten wird. Es wird ihm mitgeteilt, dass dies so üblich ist.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung, der unentgeltlichen Übernahme der Quartierstrasse Sonnhalde in den Besitz der Gemeinde zuzustimmen und den Gemeinderat zu ermächtigen, die notwendigen, entsprechenden Verträge ohne Folgekosten für die Gemeinde abzuschliessen. Dies unter der Bedingung, dass die DVD, welche den Stand der Kanalisation aufzeigt, geliefert wird.

Abstimmung

JA 52 Stimmen
NEIN 0 Stimmen
Enthaltungen 1 Stimme

Traktanda 5: VERSCHIEDENES

GP Antje Burri informiert nun weiter über die für den 9. Februar 2014 stattfindende Konsultativabstimmung zur Fusionsfrage. Diese Abstimmung findet zu gleicher Zeit in den Gemeinden Giffers, Rechthalten, St. Silvester und Tentlingen statt. Es geht hier ausschliesslich um die Frage, ob die Gemeindegremien dieser 4 Gemeinden eine gemeinsame Fusion prüfen sollen. Vorgängig, am 9. Januar 2014 um 20.00 Uhr ist in Giffers ein öffentlicher Informationsanlass vorgesehen. Genauere Angaben hierfür werden noch per Flugblatt mitgeteilt.

Richard Aeby weist darauf hin, dass so Vieles vom Kanton vorgegeben wird, vielleicht wird es bald auch die Fusion sein.

VGP David Rotzetter gibt einige Informationen ab, zum Erweiterungsbau der Primarschule Giffers-Tentlingen. Er weist darauf hin, dass die ersten Überlegungen ins Jahr 2008 zurückreichen. Laut Informationsveranstaltung im März 2012 ging man noch von einem Erweiterungsbau aus. Eine Neubeurteilung der Situation zeigt nun folgende Überlegungen auf:

Wie verträgt sich der geplante Bau mit dem neuen Schulgesetz? Was geschieht mit dem Mädchen- bzw. mit dem Bubenschulhaus? Wie steht es mit der Ästhetik und Architektur des Projektes? Verbauen wir uns die Zukunft mit diesem Projekt?

Es wurde eine Machbarkeitsstudie mit der Neubeurteilung der bestehenden Situation unter Vorgabe der Bedürfnisse, unter Einbezug aller bestehenden Schulhäuser sowie einer kritisch konstruktiven Prüfung des bestehenden Projektes ausgearbeitet. Die Ergebnisse zeigen auf, dass eine Verlängerung des „neuen Schulhauses“ wenig Sinn macht, dass der Grund unbebaut bleiben sollte, dass die Nutzung aller drei Gebäude zu schulischen Zwecken möglich ist und Sinn machen würde, sowie die Kosten des vorhanden Projektes höher ausfallen würden. Die Planungskommission des Erweiterungsbaus Schule Giffers-Tentlingen hat daher folgenden Entscheid getroffen: Der geplante Anbau wird im Moment nicht weiterverfolgt. Alle drei bestehenden Gebäude sollen in Etappen modernisiert werden, wobei die erste Etappe „Mädchenschulhaus“ bis zum Ende der Legislatur realisiert sein sollte. Dieser Entscheid bringt folgende Vorteile: Alle drei Gebäude werden modernisiert, alle Gebäude genutzt und unterhalten. Der Grund bleibt unverbaut. Die Etappierung erlaubt eine schonende Finanzierung und zudem erweist sich diese als zukunftsfreundliche Lösung.

Pascal Schaller stellt die Frage, ob nicht die Rede war, dass Schulen zusammengelegt werden. Dies wurde tatsächlich diskutiert, ist in naher Sicht jedoch kein Thema.

Peter Stoll möchte wissen, was die Lehrerschaft dazu meint. GP Antje Burri antwortet, dass die Lehrerschaft informiert wurde und bei der weiteren Planung miteinbezogen wird.

Robert Göx möchte erfahren, ob die vorgesehenen 1,6 Mio. für das neue Projekt vorgesehen sind, oder ob das Projekt teurer zu stehen kommt. GR Gerhard Liechti teilt mit, dass im Moment nur der Grundsatzentscheid berücksichtigt wurde und das Projekt sicher nicht billiger werde.

Prisca Morscheff weist darauf hin, dass Tentlingen bei der Radonbelastungskontrolle in der Stufe gering eingestuft wurde. Sie fragt, ob dies bei den Schulgebäuden angeschaut wurde. Beim Umbau sollte dies unbedingt beachtet werden. Die Gemeindepräsidentin nimmt dies zur Kenntnis und wird diese Anregung weiterleiten.

GP Antje Burri weist weiter hin auf

- die Nutzung der Tageskarten für Bus, Bahn und Schiff
- die geänderten Daten der Kehrriktabfuhr über Weihnachten und Neujahr
- den Sammelhof, welcher am 24. und 31. Dezember geschlossen bleibt
- die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Weihnachten und Neujahr sowie
- die Daten der Gemeindeversammlungen im 2014.

GR Isabelle Portmann weist im Namen der Kulturkommission auf das am Sonntag, 15. Dezember 2013 angesagte Adventskonzert und hofft auf zahlreiche Besucher.

Weiter weist die Gemeindepräsidentin auf die diversen Informationen im Mitteilungsblatt hin, sowie auf die Gemeinde-Homepage, welche nun vom Verwaltungspersonal geführt wird.

Einen besonderen Dank möchte sie noch den Anwohnern in der Stersmühle aussprechen, welche sich bei der Durchführung des Pfadilagers sehr gastfreundlich zeigten. Auch an die Lagerteilnehmer kann sie nur lobende Worte richten. Sie erteilt nun das Wort an die anwesenden Bürger.

Richard Aeby ist es ein Anliegen, dass die Stersmühlestrasse saniert wird. Seit Jahren wurde auf dieser Strasse nichts mehr gemacht. Die weisse Linie, welche nach seiner letzten Intervention bei der Gemeinde eingezeichnet wurde, nützte überhaupt nichts.

Andreas Aeby weist darauf hin, dass es in der Stersmühle nach dem letzten Holzschlag schlimm aussehe. GR Huguette Kaeser antwortet, dass sie auch nicht glücklich sei über die momentane Situation. Man hat ihr jedoch zugesichert, dass über den Winter noch alles weggeräumt werde.

Hermann Zbinden seinerseits findet, dass dieser Holzschlag einem Massacker ähnelt und man kaum mehr durch den Wald laufen kann. Huguette Kaeser weist darauf hin, dass jene, die Holz brauchen, sich bei ihr melden können.

Damaris Bongard findet, dass das Schulbusproblem immer noch besteht. GP Antje Burri weist darauf hin, dass die Gemeinde nicht untätig war und die getroffenen Massnahmen zweckmässig seien. Es sei Sache der Eltern für die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg zu sorgen. Ausserdem stehe es den Eltern frei, einen Patrouillendienst zu führen. Auch GR Isabelle Portmann weist darauf hin, dass die Polizei bei den Abklärungen involviert und mit dem Vorgehen einverstanden war. Es wird nie eine Lösung geben, welche für alle zufriedenstellend sein wird.

Ernst Zbinden möchte erfahren, wie lange im Voraus ein Traktanda für die Gemeindeversammlung angefordert werden muss. GP Antje Burri teilt mit, dass die Abgabefrist aufgrund diverser Termine (Genehmigung GR, Ausarbeitung, Druck, Versand) ca. 8 Wochen vor der GV abläuft. Sie weist ausserdem darauf hin, dass ein Traktanda-Antrag schriftlich und unterzeichnet eingegeben werden muss.

Richard Aeby möchte wissen, ob die Aktion von Ernst Zbinden den Gemeinderat nicht aufgerüttelt habe. Weiter weist er darauf hin, dass dank dem Verein Zukunft Tentlingen die Vigier nun mehr bezahlen und ein gedecktes Förderband einrichten müsse. Es sei gut, manchmal gewisse Dinge zu hinterfragen. GP Antje Burri ist nicht bereit diesbezüglich eine Stellungnahme abzugeben, da es sich um ein laufendes Verfahren handelt.

Heinz Item findet dieses Verhalten der Gemeindepräsidentin arrogant.

Maja Lüdi möchte wissen, ob im Kanton Freiburg auch so strenge Massnahmen getroffen werden, wenn ein Tier angefahren wird. Sie weist auf den Bericht des Kassensturzes hin. Die Gemeindepräsidentin weist darauf hin, dass bei einem Wild-Unfall unbedingt die Polizei oder der Wildhüter alarmiert werden muss, ob es jedoch zu diesen Massnahmen kommt, kann sie nicht sagen. Hierzu meldet sich Hermann Zbinden als Jäger und ehemaliger Polizist und teilt mit, dass diese Massnahmen den Kanton Freiburg nicht betreffen.

Da keine weiteren Wortbegehren gewünscht werden, ergreift GP Antje Burri nochmals das Wort und bittet die Bevölkerung um Verständnis bei der Schneeräumung. Sie dankt bei dieser Gelegenheit dem Strassendienst der Gemeinde unter Erich Jelk sowie Felix Jungo und seinem Team. Weiter dankt sie für die gute Zahlungsmoral der Steuerzahler.

Roland Böhlen findet es schade, dass in diesem Jahr keine Adventsfenster geschmückt wurden. Er fand diese Aktion von letztem Jahr sehr positiv. GR Isabelle Portmann dankt für das Interesse und teilt mit, dass dies für Weihnachten 2014 wieder vorgesehen ist.

GP Antje Burri weist weiter darauf hin, dass seit Anfang Dezember die Bar des Restaurant Sternen wieder offen ist.

Zum Abschluss der Gemeindeversammlung dankt sie allen für das Interesse. Einen besonderen Dank richtet sie an ihre Ratsmitglieder sowie an das Team der Gemeindeverwaltung. Herzlichen Dank auch an den Wirt, Lukas Jost, welcher traditionsgemäss die anschliessende Suppe offeriert. Sie wünscht allen noch eine gesegnete Adventszeit und schöne Festtage.

VGP David Rotzetter dankt seinerseits und im Namen des Gemeinderates der Gemeindepräsidentin Antje Burri für die viele Arbeit durchs ganze Jahr und findet, dass sie einen Applaus verdient hat.

Die Schreiberin

Die Gemeindepräsidentin

M. Jenny-Jungo

A. Burri-Escher

Traktanda 2: Rechnungsablage 2013 mit Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung 2013 schliesst erfreulicherweise mit einem Gewinn von Fr. 602.79. Dies nach freien Abschreibungen im Betrage von Fr. 125'307.75. Das genaue Zahlenmaterial können Sie aus den Seiten 2 – 19 entnehmen.

Die Revisionsstelle hat die Rechnung 2013 am 11. + 12. März 2014 geprüft und genehmigt.

Der Gemeinderat seinerseits hat die Jahresrechnung 2013 am 17. März geprüft und genehmigt.

Die Finanzkommission hat die Rechnung 2013 ebenfalls eingesehen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme der Jahresrechnung 2013.

Traktanda 3: Schulanlagen; Planungskosten für Um- und Erweiterungsbau, Nachtragskredit

Ausgangslage

Am 04.12.2009 hat die Gemeindeversammlung einem Kredit in der Höhe von CHF 66'000.00 (Anteil Giffers: CHF 35'000.00) genehmigt. Dieser Kredit sollte die ersten Abklärungs- und Planungsschritte finanzieren. Die weitergehende Planung eines Anbaus am bestehenden „Neuen Schulhaus“ wurde bis zum Herbst 2013 vorangetrieben und die entstandenen Planungs- und Bewilligungskosten sollten in das Gesamtvolumen des Anbaus integriert werden.

Die in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie hat gezeigt, dass die Kostenschätzung für das bewilligte Projekt zu tief angesetzt war und mit dem Einbezug aller drei Schulhäuser eine nachhaltige Lösung verfolgt werden kann. Die Gemeinderäte haben deshalb beschlossen, das bewilligte Projekt nicht mehr weiter zu verfolgen. Folglich muss nun für die bereits angefallenen Kosten, welche noch in die alte Planung flossen, ein Nachtragskredit verlangt werden.

Kosten

Die Gesamtkosten für die Planung und Bewilligung des ursprünglichen Projektes belaufen sich auf CHF 186'000.00. Zum bereits gesprochenen Kredit ist demnach ein weiterer Kredit in der Höhe von CHF 120'000.00 nötig. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2008).

| Auftraggeber | Zivilrechtliche Bevölkerung (2008) | Kosten in CHF |
|-------------------------------|---|----------------------|
| Giffers und Tentlingen | 2613 | 120'000.00 |
| Giffers | 1389 | 63'800.00 |
| Tentlingen | 1224 | 56'200.00 |

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 2'810.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Nachtragskreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Traktanda 4: Schulanlagen; Planungskosten für Mädchenschulhaus, Kreditbegehren

Ausgangslage

Wie bereits an der Gemeindeversammlung vom 13.12.2013 informiert wurde, haben die Gemeinderäte entschieden, das Projekt eines Anbaus am bestehenden „Neuen Schulhaus“ aus mehreren, bereits kommunizierten Gründen nicht weiter zu verfolgen. Stattdessen vertreten die Gemeinderäte die Ansicht, schrittweise alle drei bestehenden Schulhäuser zu sanieren und sie in Zukunft als Schulinfrastruktur nutzbar zu machen und zu unterhalten.

Die Planungsgruppe möchte rasch mit der der Planung des Umbaus des Mädchenschulhauses beginnen und ist aus diesem Grund auf Planungskredite angewiesen. Das hier vorgestellte Kreditbegehren deckt demnach Planungskosten für die erste Etappe des Gesamtprojektes ab. Die Umbaukosten für das „Mädchenschulhaus“ werden derzeit auf ungefähr drei Millionen Franken geschätzt. In Zukunft soll das „Mädchenschulhaus“ alle Kindergärten und die Spielgruppe beherbergen.

Kosten

Die errechneten Planungskosten belaufen sich auf Total CHF 150'000.00. Darin enthalten sind die Kosten für die Richtplanung aller drei Gebäude, Vorprojekt- und Projektkosten und Begleitung des Verfahrens der ersten Etappe. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2013).

| Auftraggeber | Zivilrechtliche Bevölkerung (2013) | Kosten in CHF |
|-------------------------------|---|----------------------|
| Giffers und Tentlingen | 2679 | 150'000.00 |
| Giffers | 1463 | 82'000.00 |
| Tentlingen | 1216 | 68'000.00 |

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 3'400.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Traktanda 5: Schulanlagen; Sanierung und Renovation der WC-Anlage Knabenschulhaus - Kreditbegehren

Ausgangslage

Durch die Tatsache, dass die drei bestehenden Schulhäuser zeitlich versetzt saniert werden, drängt sich eine Neugestaltung der WC-Anlage im Knabenschulhaus auf. Diese ist in einem schlechten Zustand und kann ihren Zweck nur unzureichend erfüllen. Dieser ungenügende Zustand kann nicht für weitere Jahre belassen werden. Die Sanierung passt in die Richtplanung des Umbauprojektes aller drei Gebäude.

Kosten

Die errechneten Kosten belaufen sich auf Total CHF 60'000.00. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2013).

| Auftraggeber | Zivilrechtliche Bevölkerung (2013) | Kosten in CHF |
|------------------------|---------------------------------------|---------------|
| Giffers und Tentlingen | 2679 | 60'000.00 |
| Giffers | 1463 | 32'800.00 |
| Tentlingen | 1216 | 27'200.00 |

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 1'360.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

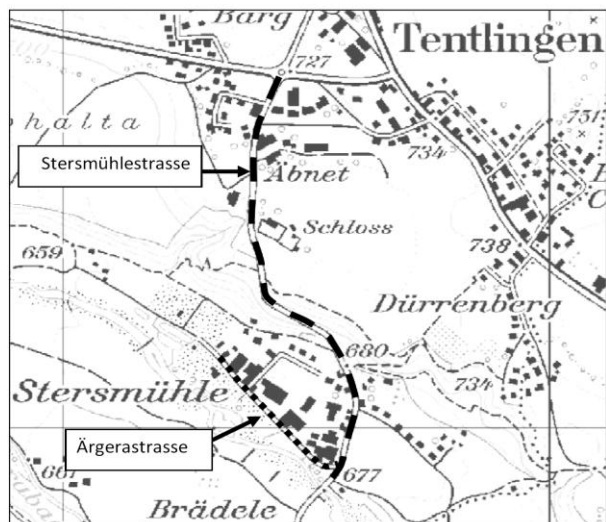
Traktanda 6: Gemeindestrassen: Planungskredit Sanierung der Stersmühle- und Aergerastrasse, Kreditbegehren

Der Gemeinderat unterbreitet der Bevölkerung den Antrag für einen Planungskredit um die Stersmühle- und die Aergerastrasse beurteilen und die notwendige Baukostensumme bestimmen zu lassen.

Im Planungskredit sind sowohl Elemente einer Vorstudie wie Vorprojektes enthalten, zur:

**Sanierung der Stersmühlestrasse
ab Kreisel auf der Marlystrasse**

**Sanierung der Aergerastrasse
bis zur Grenze Grundstück 393**



In der Offerte enthalten sind die Kosten der durch einen Ingenieur zu erbringenden Leistungen, wie die Planungsarbeiten, aber auch eine spezielle Untersuchung zur Ergänzung der Grundlagen, insbesondere einer Zustandsanalyse, so unter anderem mittels Deflektionsmessungen, Bohrkernprüfungen, Sondierschlitze und Kanalspiegelungen.

Die vorbereitenden Arbeiten sollen in Plänen und Berichten mögliche Lösungen zur Sanierung der Stersmühle- und Aergerastrasse aufzeigen sowie konkrete Ablauf- und

Terminplanungen für ein Kreditgesuch für die Ausführung des Vorhabens zu Handen der Gemeindeversammlung schaffen.

Offerte Planungskosten Sanierung:

CHF 35'000.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 5'950.00 (15 % Amortisation und 2 % Zins)

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Traktanda 7: Landverkauf

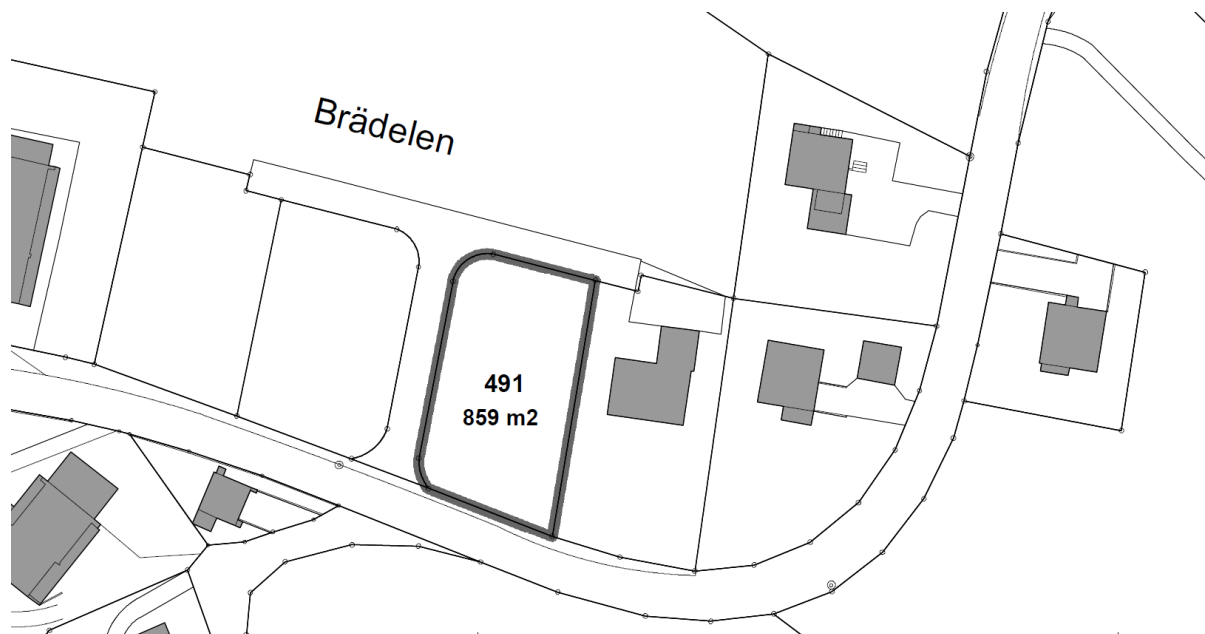
Verkauf Parzelle Art. 491 Brädelen - Stersmühle

Die Gemeinde Tentlingen verfügt noch über zwei Baulandparzellen in Brädelen – Stersmühle, welche zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Herr Erich Jelk aus Tentlingen interessiert sich für den Kauf der Parzelle Nr. 491.

Die erschlossene Parzelle misst 859 m² und befindet sich in der Wohnzone schwache Dichte.

Der Gemeinderat hat den Verkaufspreis auf SFr. 160.- pro m² festgelegt, was Einnahmen von Fr. 137'440.- ergibt.



Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung den Verkauf von Art. 491 an Herrn Erich Jelk gut zu heissen.

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

| | |
|--|--------------|
| Stand der Einwohner am 01.01.2013 | 1'232 |
| Zuzüge | 107 |
| Wegzüge | - 118 |
| Geburten | 7 |
| Todesfälle | - 12 |
| Stand der Einwohner am 31.12.2013 | 1'216 |
| | ===== |

Diese stellen sich wie folgt zusammen:

| Einwohner | Schweizer | Ausländer | Total |
|-----------|-----------|-----------|-------|
| Weiblich | 548 | 47 | 596 |
| Männlich | 567 | 53 | 620 |
| Total | 1115 | 100 | 1216 |

| Konfession | Anteil in % |
|------------------------|-------------|
| Römisch-katholisch | 82 % |
| Evangelisch-reformiert | 8 % |
| Andere Konfession | 4 % |
| Konfessionslos | 6 % |

Schul- und Ferienplan 2014 - 2015

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| Schule | 28.08.2014 – 17.10.2014 |
| Herbstferien | 20.10.2014 – 31.10.2014 |
| Schule | 03.11.2014 – 19.12.2014 |
| Weihnachtsferien | 22.12.2014 – 02.01.2015 |
| Schule | 05.01.2015 – 13.02.2015 |
| Fasnachtsferien | 16.02.2015 – 20.02.2015 |
| Schule | 23.02.2015 – 02.04.2015 |
| Osterferien (ab Karfreitag) | 03.04.2015 – 17.04.2015 |
| Schule | 20.04.2015 – 03.07.2015 |

Ferientage:

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Allerheiligen | 01.11.2014 (Samstag) |
| Maria Empfängnis | 08.12.2014 |
| Tag der Arbeit | 01.05.2015 |
| Auffahrt | 14.05.2015 |
| Brücke nach Auffahrt | 15.05.2015 |
| Pfingstmontag | 25.05.2015 |
| Fronleichnam | 04.06.2015 |
| Brücke nach Fronleichnam | 05.06.2015 |

Inkasso der Gemeinde- und Pfarreisteuern

Die im Kanton Freiburg, steuerpflichtigen Personen haben von der Kantonalen Steuerverwaltung die Steuererklärung 2013 erhalten, welche durch die meisten Steuerpflichtigen bis am 1. März 2014 ausgefüllt direkt der Kantonalen Steuerverwaltung zugestellt werden musste.

Gemeindesteuern 2013

Die Steuerverwaltung wird auf Grund dieser Steuererklärung im laufenden Jahr die Veranlagung und die Schlussrechnung erstellen. Die Veranlagung des Kantons bildet ebenfalls Grundlage für die Veranlagung der Gemeindesteuern. Die Schlussrechnung der Gemeindesteuern kann somit erst nach Erhalt der Veranlagungsanzeige der Kantonalen Steuerverwaltung erfolgen (ab Frühling/Sommer 2014). Bitte beachten Sie, dass bei Unstimmigkeiten gegen die Veranlagungsverfügung innert 30 Tagen nach Zustellung bei der Kantonalen Steuerverwaltung Einsprache erhoben werden muss (Für Einsprachen nicht die Rechnungsstellung von Kanton und Gemeinde abwarten).

Gemeindesteuern 2014

Die Gemeindekasse wird den Steuerpflichtigen die Anzahlungen für die Gemeindesteuern 2014 im April in Rechnung stellen. Sie wird dabei als aktuellste Basis für die Mehrheit der steuerpflichtigen Personen die Gemeindesteuerrechnung 2012 heranziehen, da eine aktuelle Basis bis dahin nicht zur Verfügung stehen wird (2013 noch ausstehend). Diese Basis für die Gemeindesteuern 2014 kann Abweichungen zur aktuellen Situation aufweisen (zum Beispiel: Änderungen des Zivilstandes und der Familienverhältnisse, Aufnahme, Erhöhung, Reduktion der Erwerbstätigkeit oder grössere Veränderung im Unterhalt der Liegenschaften). Der Gemeinderat lädt die Steuerpflichtigen deshalb ein, **auf Grundlage der Steuererklärung 2013 und unter Berücksichtigung der Einkommenssituation 2014 bei grösseren Abweichungen** untenstehenden Talon zu ergänzen und der Gemeindekasse Tentlingen, Präderwanstrasse 1, 1734 Tentlingen bis am **16. Mai 2014** zuzustellen. Sie können die Angaben auch telefonisch unter der Nummer 026/418 19 75 oder per E-Mail gemeinde@tentlingen.ch mitteilen.

Der Gemeinderat bezweckt hiermit genauere Anzahlungen für das Steuerjahr 2014 und damit verbunden ein Hinweis auf den Voranschlag 2015 sowie weniger Unannehmlichkeiten für die Steuerpflichtigen beim Erhalt der Schlussabrechnung. **Diesbezüglich richtet sich der Gemeinderat insbesondere an alle Schul- und Lehrabgänger, die im Laufe des Jahres 2013 eine berufliche Erwerbstätigkeit aufgenommen haben oder im Jahr 2014 eine Erwerbstätigkeit aufnehmen werden.** Der Gemeinderat dankt allen für die wertvolle Mitarbeit.

Bitte ausschneiden und an die Gemeindeverwaltung zurücksenden oder telefonisch, per Fax oder Mail melden.

| Aus der Steuererklärung 2013 | Angaben des Steuerpflichtigen |
|--|-------------------------------|
| Name | _____ |
| Vorname | _____ |
| Adresse | _____ |
| Steuerbares Einkommen: Code 7,91 | _____ |
| Steuerbares Vermögen: Code 7,91 | _____ |
| Steuerwert der Liegenschaft: Code 3,31 | _____ |

Betreibungsregistrauszug via Internet bestellen und bezahlen

Die Internetseite www.fr.ch/bestellen erlaubt Ihnen, eine Bescheinigung des Betreibungsamtes via Internet zu bestellen, ohne am Schalter des Amtes zu erscheinen. Die Zahlung wird mittels Kreditkarte auf einem gesicherten System ausgeführt. Die Bescheinigung wird Ihnen innert 3 Arbeitstagen auf dem Postweg zugesandt.

Maisingen

Wie in anderen Gemeinden des Kantons Freiburg möchte auch in Tentlingen die Tradition des Maisingens weitergepflegt werden. Dieser Brauch bedeutet, die Ankunft des Frühlings feiern und die warme Jahreszeit begrüßen.

Das Maisingen wird in unserer Gegend vor allem von den Schulkindern gepflegt. Fällt der 1. Mai auf einen Schultag haben die Kinder frei, um diesen Brauch ausüben zu können. Die Kinder werden von Haus zu Haus ziehen und ihre Lieder vortragen.

Geändert haben sich im Vergleich zu früher einerseits wohl die Lieder, andererseits aber auch die Art der Belohnung. Heute freuen sich die Kinder über einen Batzen, mit dem sie ihr Taschengeld aufbessern können. Wenn man also die junge Sängerschar für ihren Liedervortrag belohnen möchte, wäre es sinnvoll, das nötige Kleingeld bereit zu halten.

Die Kinder freuen sich aber auch über einen freundlichen Empfang an der Haustüre. Dankbar sind sie sicherlich über eine Mitteilung, wenn die Bewohner nicht zu Hause sind. Ein entsprechender Zettel an die Haustüre ist hier hilfreich.





Nicht befallene Buchsbaumpflanze



Befallene Buchsbaumpflanze



Buchsbaumzünsler (Raupe)



Buchsbaumzünsler (Falter)

Der Buchsbaumzünsler ist eine gefräßige Raupe (bis 5 cm, gelbgrün bis dunkelgrün gefärbt mit schwarzen und weissen Streifen, schwarzen Punkten, weissen Borsten und einer schwarzen Kopfkapsel), die aus Asien eingeschleppt wurde. Sobald im Frühling 7°C erreicht werden, fängt sie an vom Pflanzeninnern zu fressen.

Der Friedhof Giffers-Tentlingen ist an verschiedenen Stellen mit den grundsätzlich sehr robusten Buchssträuchern begrünt. Auch wird der Buchsstrauch gerne für die Begrünung von Gräbern benutzt. Leider treten aber seit ein paar Jahren der Buchsbaumzünsler und das Buchsbaumtriebsterben auf, welche bei den Pflanzen grossen Schaden anrichten können. Mit einigen Vorsichtsmassnahmen und frühzeitigem Handeln lässt sich vieles verhindern.

Die Gefahr den Buchsbaumzünsler einzuschleppen ist erheblich und daher ist von neuen Grabbepflanzungen mit Buchssträuchern abzusehen.

Da er sich schnell vermehrt, kann die Pflanze in kürzester Zeit Schaden nehmen. Deshalb ist es wichtig, dass die Pflanzen ab März - April und Juni - August regelmässig kontrolliert und bei Befall sofort behandelt werden.

Bei Einzelpflanzen können die Raupen abgelesen werden, für grössere Bestände gibt es biologische oder chemische Pflanzenschutzmitteln (**kein Bienen Gift verwenden!**).

Bei den biologischen Mitteln ist es zu beachten, dass die Raupen nicht sofort sterben, sondern nur der Frass von bis zu 40 Blätter am Tag gestoppt wird.

Bienengifte zurück an den Absender

Wer im Laden ein Pflanzenschutzmittel oder ein Biozid einkauft, glaubt oft, das Mittel sei harmlos – sonst würde es ja nicht an jedermann verkauft werden. Diesen Irrtum gilt es aufzudecken! Viele der Mittel, die für Hobbygarten oder Haushalt im Regal stehen, entpuppen sich als gefährlich für Mensch und Umwelt.

Seit diesem Jahr ist der Einsatz von sechs Pflanzenschutzmitteln, die Neonicotinoide enthalten, in Haus- und Kleingärten nicht mehr erlaubt. Wer diese Mittel noch zu Hause hat, sollte sie zur Verkaufsstelle zurückbringen – den Bienen zuliebe!

Viele Insektizide wirken nicht nur gegen Schädlinge, sondern auch gegen Nützlinge wie die Bienen. Vor allem die Neonicotinoide stehen im Verdacht, für das weltweite Bienensterben mitverantwortlich zu sein. Zum Schutz der Bienen dürfen diese Mittel deshalb seit Dezember 2013 nicht mehr verwendet werden:

- Actara G
- Gesal-Provado Insektizid-Stäbchen
- Gesal-Provado Insektizid-Spritzmittel
- Provado Garden
- Provado Sticks
- Resolva-Granulat gegen Schädlinge



Bei diesen Mitteln gilt: Zurück an den Absender! Verkaufsstellen sind verpflichtet, sie zurückzunehmen. Unsere Sonderabfall-Sammelstellen wie Angelo Raetzo AG oder Küffer AG nehmen die Mittel ebenfalls entgegen.

In vielen Haushalten sammeln sich über die Jahre die verschiedensten Schachteln und Flaschen mit Chemikalien an. Für die eigene Sicherheit lohnt es sich, regelmässig zu entrümpeln: **alte Mittel, die noch einen Giftklasse - Streifen tragen, dürfen keinesfalls mehr verwendet werden, sondern gehören in den Sonderabfall.**

Übrigens: Tipps für einen biologischen Garten finden Sie unter www.bioterra.ch,
Tipps für einen sorgfältigen Umgang mit Chemikalien unter www.giftlos.ch.

Rundfahrt vom 3. Mai 2014: Durchfahrten in Giffers und Tentlingen



- | | |
|----------------|------------------------------------|
| 1. Durchfahrt: | zirka zwischen 13.30 und 14.00 Uhr |
| 2. Durchfahrt: | zirka zwischen 14.15 und 14.45 Uhr |
| 3. Durchfahrt: | zirka zwischen 15.00 und 15.30 Uhr |
| 4. Durchfahrt: | zirka zwischen 15.40 und 16.10 Uhr |
| 5. Durchfahrt: | zirka zwischen 16.20 und 16.50 Uhr |
| 6. Durchfahrt: | zirka zwischen 17.00 und 17.30 Uhr |

Wir weisen darauf hin, dass Teile der Strassen von der Polizei oder Sicherheitspersonal gesperrt werden oder die Durchfahrt erschwert ist. Die signalisierten Umleitungen sind zu beachten.



Lassen Sie sich diesen Event nicht entgehen und nehmen Sie als Zuschauer daran teil.

Werkhof Giffers-Tentlingen: Sammelstelle

**Aufgrund der Durchfahrten der
Tour de Romandie am 3. Mai 2014
bleibt die Sammelstelle des
Werkhofes Giffers-Tentlingen
am Nachmittag geschlossen.**

Ist Ihr Velo sicher?



Gesetzlich vorgeschrieben

Gut fährt, wer alles dran hat. Die Vorschriften zur obligatorischen Fahrradausrüstung bezwecken vor allem eines: Ihre Sicherheit im Strassenverkehr.

- 1** Beleuchtungssystem mit ruhenden Lichtern (nicht blinkend), vorne weiss und hinten rot, fest angebracht oder abnehmbar, nachts bei guter Witterung auf 100 m Distanz sichtbar. Zusätzliche, auch blinkende Lichtquellen dürfen Sie am Fahrrad montieren oder auf sich tragen, z.B. am Arm.
- 2** Rückstrahler (oder lichtreflektierende Folien), vorne weiss und hinten rot, fest angebracht, Leuchtfläche mindestens 10 cm², ebenfalls Sichtbarkeit auf 100 m.
- 3** Luftreifen oder andere etwa gleich elastische Reifen, Gewebe nicht sichtbar
- 4** Bremsen für Vorder- und Hinterrad
- 5** Gelbe Rückstrahler vorne und hinten an den Pedalen, Leuchtfläche mindestens 5 cm² (ausgenommen Rennpedale, Sicherheitspedale und dergleichen)
- 6** Gut hörbare Glocke (ausgenommen bei Fahrrädern mit einem Leergewicht ohne Fahrer von höchstens 11 kg). Andere Warnvorrichtungen sind untersagt.

Wichtiger Hinweis:

Die Velovignette wurde bekanntlich abgeschafft, damit sind Sie aber nicht mehr automatisch gegen Haftpflicht versichert. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Privathaftpflichtversicherung, ob Schäden, die Sie als Radfahrer oder Radfahrerin verursachen, eingeschlossen sind.

Gemeinde-Sicherheitsdelegierter, Erwin Buchs, Tel. +41 79 473 09 13

Nützliche Telefonnummern

Notrufnummern

| | |
|---------------------------------------|------|
| Polizei | 117 |
| Feuerwehr | 118 |
| Strassenhilfe | 140 |
| Die dargebotene Hand | 143 |
| Sanitätsnotruf | 144 |
| Rega | 1414 |
| Air-Glaciers | 1415 |
| Vergiftungsnotfälle | 145 |
| Telefonhilfe für Kinder / Jugendliche | 147 |

Sonstige, nützliche Telefonnummern

| | |
|---|---------------|
| Ärztliche Notfallnummer | 026 418 35 35 |
| Altersheim Giffers | 026 418 25 85 |
| Berufsbeistandschaft Sense-Oberland Giffers | 026 418 22 36 |
| Betreibungsamt Tifers | 026 305 74 44 |
| Bezirksgericht Tifers | 026 305 74 04 |
| Budgetberatungsstelle Sensebezirk | 026 419 07 00 |
| Finanzdienst Freiburg | 026 305 31 31 |
| Friedensgericht Sense Tifers | 026 305 86 70 |
| Grundbuchamt | 026 305 74 84 |
| Handelsregisteramt | 026 305 30 90 |
| Oberamt | 026 305 74 34 |
| Orientierungsschule Plaffeien Sekretariat | 026 419 19 55 |
| OS Lehrerzimmer | 026 419 18 18 |
| PassePartout Sense | 026 494 31 71 |
| Pfarramt evang. ref. | 026 418 11 71 |
| Pfarramt röm. kath. | 026 418 11 28 |
| Pilzkontrolleur | 026 436 29 93 |
| Polizeiposten Tifers | 026 305 74 60 |
| Primarschule | 026 418 19 31 |
| RAV Regionale Arbeitsvermittlung | 026 305 96 15 |
| Region Sense | 026 494 27 57 |
| Sozialdienst Sense-Oberland Giffers | 026 418 29 15 |
| Spital Tifers | 026 494 44 11 |
| Spitex | 026 419 95 55 |
| Wildhüter | 079 435 17 78 |
| Zivilstandsamt Sense | 026 305 75 80 |

MITTEILUNGEN VON DRITTEN

Samariterverein Giffers-Tentlingen



Notfälle treffen überraschend ein. Wenn ein Mitmensch in Not ist, braucht es Mut und Zivilcourage, sowie Wissen und Können, um dem Betroffenen Hilfe zu leisten.

Wir sind überzeugt, dass Sie nach Beendigung des Kurses dazu in der Lage sein werden.

Nothilfekurs - 10 Stunden

Möchtest du nach einem Unfallereignis nicht tatenlos zusehen? Möchtest du lernen, wie du dich richtig verhalten musst, um Leben zu retten? Dann besuche den Nothilfekurs.

Ü30 (über 30 Jahre)

05.05.2014 19h-22h
06.05.2014 19h-22h
12.05.2014 19h-21h
13.05.2014 19h-21h

Neulenker

20.10.2014 19h-22h
21.10.2014 19h-22h
22.10.2014 19h-21h
23.10.2014 20h-22h

Notfälle bei Kleinkinder – 8 Stunden

Im Kurs lernst du, wie du dich richtig verhältst, wie du schnell und richtig hilfst, wenn ein Kleinkind verunfallt oder erkrankt. Dieses Wissen gibt Sicherheit und Selbstvertrauen.

Zielgruppe: Eltern, Grosseltern, Babysitter, Tagesmütter, Spielgruppenleiterinnen, Kindergärtnerinnen und weitere Betreuer von Kindern.

27.09.2014 + 04.10.2014 8h – 12h

Alle Kurse finden im SanHist in Giffers (Zivilschutzanlage) statt.

Anmelden: Severine Broch 079 533 61 98 – severine.broch@hotmail.com

Kosten Nothilfekurs: CHF 150.00

Kosten Notfälle bei Kleinkinder: CHF 120.00 p. Person oder CHF 160.00 p. Paar

Feldschützengesellschaft Giffers-Tentlingen

Daten des Obligatorischen Programms 2014

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Mittwoch, 16. April 2014 | 18.00 bis 20.00 Uhr |
| Mittwoch, 30. April 2014 | 18.00 bis 20.00 Uhr |
| Mittwoch, 04. Juni 2014 | 18.00 bis 20.00 Uhr |
| Freitag, 22. August 2014 | 18.00 bis 20.00 Uhr |

Schiessbüchlein nicht vergessen!



Mitteilung des Oberamtes des Sensebezirks

Information an Hundehalterinnen und -halter

1. Beanstandungen

Die Oberämter und die Kantonspolizei müssen immer wieder Klagen entgegen nehmen wegen streunenden Hunden, Hunde ohne Aufsicht, Hunde auf Strassen, öffentlichen Wegen und in Wäldern. Solche Tiere beängstigen oft Kinder und Erwachsene, welche sich von diesen Hunden belästigt fühlen. Andererseits stören gewisse Tiere ihre Nachbarschaft Tag und Nacht mit ihrem Gebell.

2. Massnahmen

Um solche Unannehmlichkeiten zu unterbinden, möchten wir Sie auf einige Grundsatzfragen hinweisen, welche im Einführungsgesetz vom 6. Oktober zum Strafgesetzbuch (EGStGB), sowie im Gesetz vom 2. November 2006 über die Hundehaltung (HHG) enthalten sind:

Art. 12 EGStGB

Mit Busse wird bestraft:

- b) wer nicht die geeigneten Massnahmen trifft, um die Anwohner vor Belästigung durch Schreie von in seiner Obhut stehenden Tieren zu schützen (Strafklage ist zu richten an: Staatsanwaltschaft, Postfach 156, 1702 Freiburg).

Art. 22 HHG

- 2 Die Gemeinde kann ein Reglement erlassen, das den Gemeinderat ermächtigt, gegenüber der Halterin oder dem Halter eines streunenden Hundes gemäss Artikel 84 und 86 des Gesetzes vom 25. September 1980 über die Gemeinden strafrechtliche Massnahmen zu ergreifen.

Art. 24 HHG

- 1 Erfährt eine Gemeinde von einem Hund mit aggressivem Verhalten, so ergreift sie gegen die in ihrer Gemeinde wohnhafte ordentliche Halterin oder ordentlichen Halter die erforderlichen vorbeugenden Massnahmen.
- 2 d) Sie kann namentlich dem Veterinäramt unverzüglich Meldung erstatten, wenn das Verhalten des Hundes befürchten lässt, dass Menschen gefährdet sind.
Das Veterinäramt wird anschliessend eine Untersuchung durchführen oder den Fall einem Gutachten unterziehen und den Umständen entsprechend angemessene Massnahmen vornehmen.

3. Sauberkeit im öffentlichen Raum (Art. 37 HHG / Art. 47 HHR)

Halterinnen und Halter, welche die Verantwortung über einen Hund haben, sind gehalten, dass dieser den öffentlichen Raum und den Privatbereich Dritter nicht verschmutzt. Gegebenenfalls muss der Ort gesäubert werden. Die Gemeinden achten darauf, dass Exkrememente an dafür bestimmte Orte entsorgt werden. Zur Gewährleistung der Sauberkeit im öffentlichen Raum können die Gemeinden ein Reglement erlassen, in welchem sie den Gemeinderat insbesondere ermächtigen, gegenüber Hundehalterinnen und -haltern strafrechtliche Massnahmen zu ergreifen.

4. Streunende Hunde / gefundene Hunde / nicht an Leine gehaltene Hunde (Art. 14, 21, 22 HHG und 49 HHR)

Als „streunend“ gelten Hunde, die sich langfristig der Kontrolle ihrer Halterin oder ihres Halters entziehen.

Erfährt die Gemeinde von einem streunenden Hund auf ihrem Gebiet, so versucht sie, dessen Halterin oder Halter zu ermitteln. Gelingt ihr dies nicht, so meldet sie den streunenden Hund dem Veterinäramt (Tel. 026 305 80 60).

Wer einen verlorenen Hund findet, muss die Halterin oder den Halter oder wenn nötig das Veterinäramt benachrichtigen. Das Veterinäramt sucht nach der Hundehalterin oder dem Hundehalter.

Das Veterinäramt kann die Unterbringung im Tierheim anordnen; stellt das Einfangen oder die Platzierung im Tierheim eine ernsthafte Gefahr für die betroffenen Personen dar oder erweist sich dies als unmöglich, so kann es die Tötung des Hundes anordnen.

Die Hundehalterin oder der Hundehalter trägt die Kosten für das Eingreifen des Veterinäramts oder der öffentlichen Gewalt, das Einfangen und die Platzierung im Tierheim.

Vom 1. April bis am 15. Juli müssen Hunde im Wald an der Leine geführt werden.

5. Hundehaltungsbewilligung (Art. 19 HHG und 8 HHR)

- 1 Wer einen Hund einer der 14 vom Staatsrat bezeichneten Rasse züchten, halten oder einführen will, benötigt eine Bewilligung. Davon ausgenommen ist das vorübergehende Verbringen in das Kantonsgebiet für einen Aufenthalt von höchstens 30 Tagen, unter der Voraussetzung, dass das Tier an der Leine gehalten wird und einen Maulkorb trägt.

Bewilligungspflichtige Rassen sind:

- | | | |
|--|---|------------------------------|
| a) American Staffordshire Terrier | f) Dogo Argentino (Argentinische Dogge) | k) Mastino Napoletano |
| b) Boerbull (Boerboel) | g) Dogo Canario (Kanarische Dogge) | l) Rottweiler |
| c) Bullterrier, mit Ausnahme des Miniature Bullterrier | h) Fila Brasileiro | m) Staffordshire Bullterrier |
| d) Cane Corso Italiano | i) Mastiff | n) Tosa |
| e) Dobermann | j) Mastin Español (Spanischer Mastiff) | |

- 2 Wer mehr als zwei über ein Jahr alte Hunde halten will, braucht unabhängig von deren Rasse eine Bewilligung.

- 3 Das Gesuch muss beim Veterinäramt mindestens 30 Tage vor der Aufnahme einer Tätigkeit nach Absatz 1 oder 2 oder der Geburt des Hundes eingereicht werden.

6. Hundehalteverbot (Art. 20 HHG)

Das Züchten, Halten und Abgeben, das Weitergeben und das Verbringen von Hunden in das Kantonsgebiet sowie der Handel mit Hunden der folgenden Gruppen ist verboten:

- a) Hunde des Typs Pitbull;
- b) Hunde aus der Kreuzung mit Hunden des Typs Pitbull;
- c) Hunde aus Kreuzungen mit Hunden der Rassen nach der vom Staatsrat erlassenen Liste.

7. Obligatorische Kennzeichnung (Art. 3 Abs. 1, Art. 6 Abs. 1, 2 HHR und Art. 16 Abs. 1 HHG)

Jeder Hund muss mit einem Mikrochip gekennzeichnet werden. Dies muss spätestens 3 Monate nach seiner Geburt geschehen, auf jeden Fall aber bevor er von der Halterin oder vom Halter, bei der oder dem er geboren wurde, weggegeben wird.

Die Kennzeichnung muss von einer Tierärztin oder einem Tierarzt vorgenommen werden. Die Tierärztin oder der Tierarzt meldet innerhalb von 10 Tagen die Daten der Datenbank ANIS (Animal Identity Service AG), Morgenstrasse 123, 3018 Bern (Tel. 031/371.35.30 – www.anis.ch).

Die ordentliche Halterin oder der ordentliche Halter des Hundes ist verpflichtet, der Datenbank jegliche Adressänderungen sowie den Tod des Tiers innerhalb von 2 Wochen zu melden.

Wer einen Hund erwirbt, muss sich bei der Datenbank ANIS melden.

Damit die Steuerrechnungen angepasst werden können, müssen sämtliche oben genannten Änderungen beim Oberamt des Sensebezirks gemeldet werden (Tel. 026 305 74 34).

8. Gebühren (Art. 45 ff HHG, Art. 52 ff, 60 und 62 HHR)

Die Haltung eines Hundes ist einer jährlichen kantonalen Steuer von CHF 100.00 unterstellt (inklusive CHF 5.00 Verwaltungsgebühr). Der Betrag ist innerhalb von 30 Tagen an den Finanzdienst des Kantons Freiburg zu entrichten (Rechnung wird vom Oberamt zugestellt). Gleichzeitig mit der Rechnung wird den Hunderhalterinnen und -haltern ein Steuernachweis zugestellt.

Hundealter, welche im vergangenen Jahr nicht erfasst wurden und folgedessen keine Rechnung für die Steuer 2014 erhalten, werden gebeten, mit dem Oberamt Kontakt aufzunehmen (Tel. 026 305 74 34).

Für die Haltung von Hunden, die im Verlaufe des Jahres geboren oder erworben wurden, wird die ganze Jahressteuer erhoben. Die Steuer wird innert einer Frist von drei Monaten nach der Geburt oder dem Erwerb des Hundes in Rechnung gestellt.

Jede Hinterziehung der Hundesteuer wird von der Kantons- oder Gemeindebehörde dem Oberamt angezeigt, das über den begangenen Verstoß entscheidet. Die ausgesprochene Busse fällt dem Staat zu. Sie beträgt mindestens CHF 140.00 und darf den Höchstbetrag von CHF 400.00 nicht überschreiten.

9. Steuerbefreiung (Art. 55 HHR)

Blinden-, Armee-, Polizei-, Wildhüter- und Suchhunde für verletzte oder tote Tiere sind von der Steuer befreit. Ebenfalls von der Steuer befreit sind Hunde, die zur aktiven Rettung eingesetzt werden, wie Trümmersuchhunde, Lawinenhunde und Flächensuchhunde, sowie Hunde, die im Rahmen des Projekts zur Vorbeugung von Bissverletzungen eingesetzt werden. Allfällige Gesuche um Steuerbefreiung sind schriftlich an das Amt für Veterinärwesen zu richten – zusammen mit der Bestätigung des Arbeitgebers resp. den Nachweisen von Dienstseinsätzen im 2013.

10. Gemeindesteuer (Art. 45 ff HHG)

Die Gemeinden sind berechtigt, von den auf ihrem Gebiet wohnhaften ordentlichen Hunderhalterinnen und -haltern eine Hundesteuer zu erheben. Sofern das Gemeindereglement eine Hundesteuer vorsieht, wird diese zusätzlich und zugleich mit der kantonalen Hundesteuer in Rechnung gestellt.



Cartons du coeur



Frühlingssammlung von
Cartons du Coeur - Antenne Sensebezirk

Samstag, 3. Mai 2014

Informationsstände in allen grösseren Einkaufszentren des Sensebezirks (Flamatt, Schmitten, Düdigen, Tifers und Plaffeien).

Mit einer Lebensmittel- oder Geldspende leisten Sie einen hilfreichen Beitrag für notleidende Mitmenschen im Sensebezirk.

Nebst Spenden ist Cartons du Coeur ganz besonders auch auf die Mitarbeit von Freiwilligen angewiesen.

Sie brauchen Hilfe oder wollen helfen: **079 283 20 24**

E-Mail: cartonsducoeur@rega-sense.ch

Weitere Infos: <http://home.rega-sense.ch/cartonsducoeur>

BerGiBike



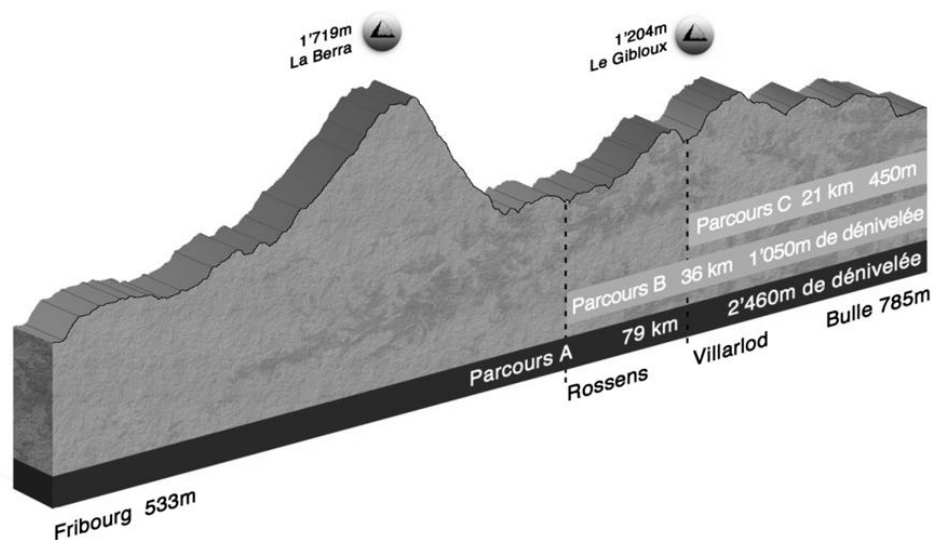
22. Juni 2014

www.bergibike.ch

Die vierte Ausgabe der Frigaz BerGiBike, MTB-Rennen das von Freiburg, über die Berra und den Gibloux nach Bulle führt, durchquert am 22. Juni 2014 unsere Gemeinde.

Der Start in Freiburg wird um 8.00 Uhr gegeben. Nehmen auch Sie an diesem Anlass teil indem Sie die Fahrer an der Strecke unterstützen. Bei der Durchfahrt, passen Sie den Kindern zuliebe gut auf sie auf!

Mit bestem Dank.



Gesundheitsliegen des Kantons Freiburg



Die Gesundheitsligen
des Kantons Freiburg

Krebsliga | diabetesfreiburg | Lungenliga |
Fachstelle Tabakprävention - CIPRET | Zentrum für
Brustkrebs-Früherkennung | Krebsregister | Mobiles
Palliative Care Team Voltigo

Auf Mandat des Staates, erbringen unsere verschiedenen Vereinigungen sozial-medizinische-, Unterstützungs- und Präventions-Dienstleistungen für betroffene Kranke und ihre Angehörigen, an deren Wohnort oder an unseren Konsultations-Standorten in Freiburg, Bulle, Estavayer-le-Lac und Murten. Kontaktieren Sie uns.



Krebsliga Freiburg

- Hilfe und Unterstützung für Krebskranke und ihre Angehörigen
- Informations- und Präventionsarbeit
- Krebsregister
- info@liquecancer-fr.ch - www.krebsliga-fr.ch
- Tel. 026 426 02 90



diabetesfreiburg

- Diabetes- und Ernährungsschulung, Pflege und Beratung für Diabeteskranke
- Informations- und Präventionsarbeit
- info@diabetesfreiburg.ch – www.diabetesfreiburg.ch
- Tel. 026 426 02 80



Lungenliga Freiburg

- Pflege, Betreuung und Unterstützung für Atemwegskranke
- Abgabestelle für Atemtherapiegeräte
- Informations- und Präventionsarbeit
- info@liquepulmonaire-fr.ch - www.lungenliga-fr.ch
- Tel. 026 426 02 70



Fachstelle Tabakprävention Freiburg - CIPRET

- Präventionskampagnen, Hilfe beim Rauchstopp
- info@cipretfribourg.ch - www.cipretfribourg.ch
- Tel. 026 425 54 10



Freiburger Zentrum für Brustkrebs-Früherkennung

- Früherkennungs-Mammografie für alle Frauen ab 50 Jahren
- Information über Prävention und Früherkennung von Brustkrebs
- depistage@liquessante-fr.ch - www.krebsliga-fr.ch
- Tel. 026 425 54 00



Mobiles Palliative Care Team Voltigo

- Unterstützung, Beratung und Weiterorientierung in schweren Krankheitssituationen, für Betroffene, Freiwillige und Fachpersonen.
- voltigo@liquessante-fr.ch - www.krebsliga-fr.ch
- Tel. 026 426 00 00



Information – Prävention

- Informations- und Präventionszentrum im Quadrant mit Aktivitätenprogramm
- Programm « Gesundheit im Unternehmen »
- info@liquessante-fr.ch – www.liquessante-fr.ch
- Tel. 026 426 02 66

Route St-Nicolas-de-Flüe 2
PF 96 / 1705 Freiburg

Tel. 026 426 02 66
Fax 026 426 02 88

www.liquessante-fr.ch
info@liquessante-fr.ch

Freiburg für alle

Freiburg für alle Soziale Information und Orientierung z.B zu:

- Wir können uns nicht mehr um unsere pflegebedürftige Mutter kümmern...
 - Ich bin verwitwet und krank. Wie kann ich meine Gesundheitskosten bezahlen? – Diplomierte und trotzdem arbeitslos. Wie kann ich meine Miete bezahlen? – Meine Tochter leidet unter Asthma. Kann sie Sport treiben?
 - Ich lebe seit 6 Monaten in der Schweiz und fühle mich einsam. Wo kann ich nette Leute kennenlernen? – Mein Sohn schwänzt die Schule, ich bin überfordert... - Ich bin verschuldet und kann die Miete nicht bezahlen...
 - Ich bin alleinerziehend und habe meine Arbeit verloren... - Meine Kinder sind oft krank, ich kann jedoch nicht immer von der Arbeit fernbleiben. Was soll ich tun? – Meine 15-jährige Tochter ist im 2. Monat schwanger. Wer kann uns unterstützen? – Einer meiner Mitarbeiter konsumiert regelmässig Alkohol. Wie kann ich ihm helfen? – Ich habe meine Arbeit verloren. An wen kann ich mich wenden? – Ich bin krank geschrieben. Ab wann muss ich mich bei der IV anmelden? – Meine Eltern nerven total. Ich möchte von zuhause abhauen...
 - Ich hatte einen Unfall und kann mich nicht mehr um meinen Haushalt kümmern... - Seine Gewalt macht mir Angst. An wen kann ich mich wenden? – Mir scheint der Inhalt meiner Lohnabrechnung nicht korrekt. Wer kann mir helfen? – Ich kann die Alimente nicht mehr bezahlen. Wo kann ich mich neu einstufen lassen? – Mein 84-jähriger Vater muss in ein Pflegeheim. Wer bezahlt die Kosten?
- **Neu in Flamatt** im Sitzungszimmer Untergeschoss des Begegnungszentrums an der Freiburgstrasse 10
 - Jeden letzten Dienstag des Monats
 - Von 13.00 bis 17.30 Uhr
 - Tel. 0848 246 246

Sensler Museum

Zum 85. Geburtstag von Marcel Hayoz feiert das Museum den aus Düdingen stammenden Künstler mit einer Querschau seines Schaffens bis heute.

Musik beeinflusst in verschiedener Weise Werk und Leben des Künstlers: Motive und Inspiration speisen sich häufig aus der Musikwelt. Die Ausstellung richtet denn auch ihr Augenmerk auf die Bedeutung der Musik im Schaffen von Marcel Hayoz.

Laufende Ausstellung noch bis zum 27. April 2014

Zur Ausstellung erscheint eine Begleitpublikation.

Öffnungszeiten:

Donnerstag bis Sonntag: 14.00 – 17.00 Uhr

www.senslermuseum.ch





Angebote der Pro Senectute

Der Frühling ist da! Unser neues Wander- und Veloprogramm ist jetzt erhältlich. Eine grosse Auswahl an Aktivitäten wie auch diverse Kurse und Ausflüge erwarten Sie in diesem Frühling und Sommer.

WANDERUNGEN und VORALPENWANDERUNGEN

Verlangen Sie das Programm unserer verschiedenen Gruppen.

VELO und FLYER

Verlangen Sie das Programm unserer verschiedenen Gruppen.

DAS NEUE JAHRESPROGRAMM 2014/2015

Erscheint im Juli 2014. Sie können es gratis bei unserem Sekretariat bestellen.
Anmeldung und Auskunft : 026 347 12 40

Pro Senectute Fribourg, Ch. de la Redoute 9, CP 44, 1752 Villars-sur-Glâne

info@fr.pro-senectute.ch

www.fr.pro-senectute.ch

Seilser Mäss Tafers 2. – 6. September 2015



Informationsveranstaltungen

seisler mäss vom 2. bis 6. September 2015 in Tafers

Alle interessierten Aussteller sind unverbindlich zu folgenden Informationsanlässen eingeladen:

Daten:

| | |
|------------------------------------|---|
| Montag, 17. März 2014, 19.00 Uhr | Hotel Bahnhof, Düringen, Saal im 1. Stock |
| Dienstag, 25. März 2014, 19.00 Uhr | Restaurant Alpenrose, Alterswil |
| Mittwoch, 26. März 2014, 19.00 Uhr | Hotel Alpenklub, Plaffeien |

Nutzen Sie diese Plattform um sich eingehend zu informieren!

Das OK *seisler mäss* 2015